SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

VOLUME 20 NUMBER 4 | 25 CENTS | PUBLISHED THURSDAYS | JANUARY 23, 1986

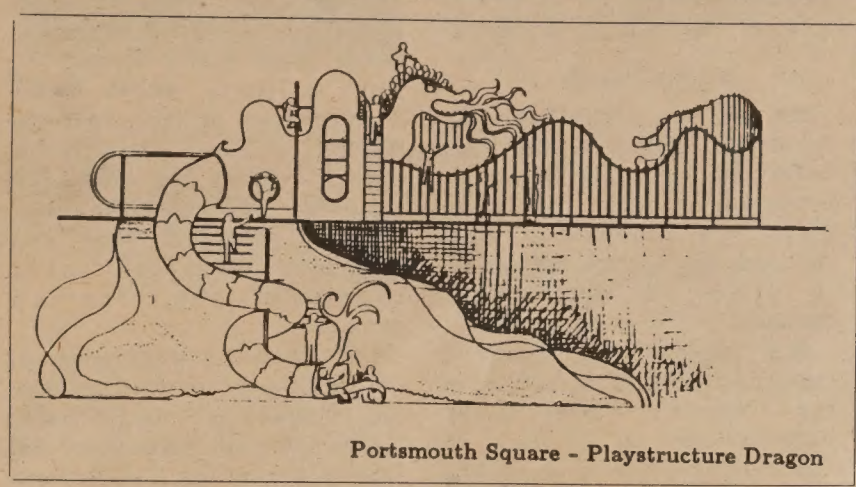
Rec and Park Solicits Plans for Portsmouth Sq.

By CAROL WONG

SAN FRANCISCO - The recreation and park department recently sent community groups design proposals for the renovation of Portsmouth Square.

The response appears to be favorable, park planner Deborah Learner said on Jan. 22. So far, 35 community groups have responded to the survey, which will commence Jan.31.

The Portsmouth Square master plans were developed from community suggestions at a series of meetings which began last June.



Portsmouth Square - Playstructure Dragon

DESIGNS

Each of the plans contains a different arrangement of various design components. The basic plan includes a glass covered bridge, a multilevel play area, an entrance space frame, arbors, raised lawn areas and game tables.

Learner said that suggestions from the community survey will be used to formulate a preferred master plan in February. Again, she said, the community will be given the opportunity to determine the final plan.

The recreation and park department is anticipating that the renovations will cost about $1 million, said Learner. Open Space Acquisition and Park Renovation funds have already been set aside for the project, which could begin early next year.

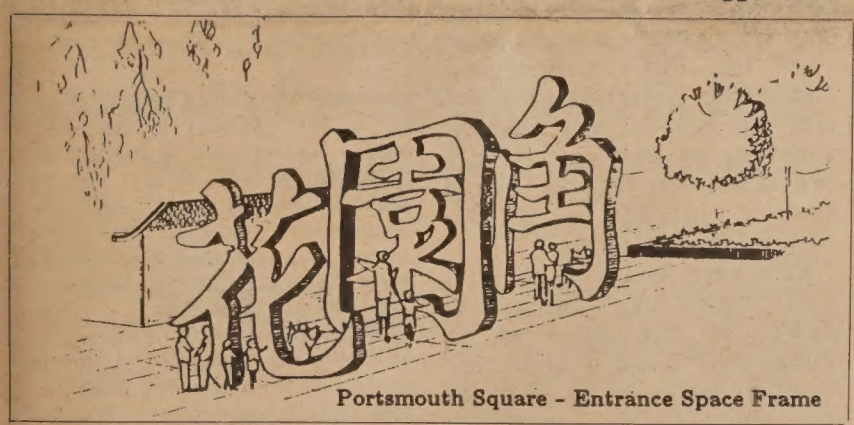
PARK

She said that the Portsmouth Square renovations are in no way a substitute for an additional Chinatown park. Not long ago, an area above the Broadway Tunnel was designated by the park department as a possible site for a park.

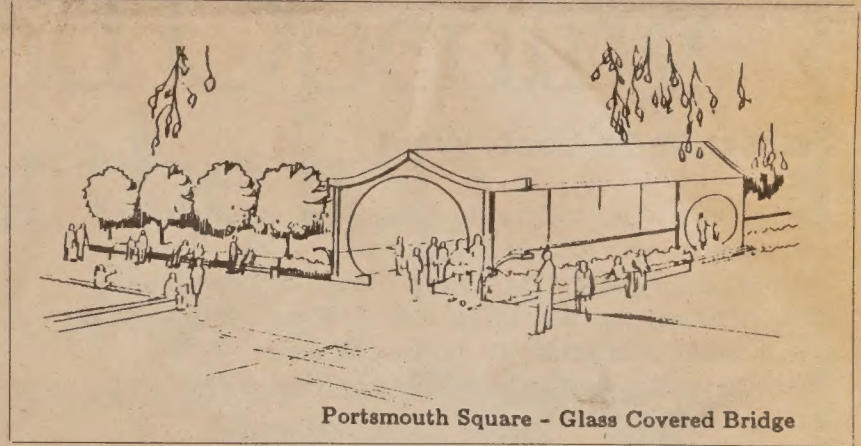
City planning officials are now preparing an environmental impact report on the site as the possible location of Self Help for The Elderly's Pineview housing project.

The park department "is still looking for another spot in Chinatown" for a park, Learner said.

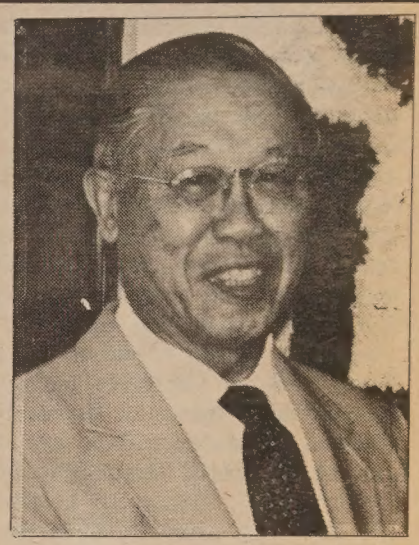
The plans and accompanying survey can be obtained at the SF Recreation and Park Department, McLaren Lodge.



Portsmouth Square - Entrance Space Frame



Portsmouth Square - Glass Covered Bridge



Dr. William Gee Leans Toward SF Supervisor Race

Dr. William L. Gee, the president of the board of On Lok and a dentist in Chinatown for the past 35 years, "will most probably" announce his candidacy for the SF Board of Supervisors before Chi-

(Continued on Page 6)

Japanese Americans Wrongfully Interned In WWII, Rules Federal Appeals Court

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, Ca. 94108
(415) 781-3194

WASHINGTON, DC - West coast Japanese Americans interned in World War II may sue the government for billions of dollars in damages, a panel of the US Court of Appeals for the District of Columbia ruled on Jan. 21.

The 2-to-1 decision overturned a 1984 ruling in a lower court that the statute of limitations had expired. Judge Skelly Wright, speaking for the court, said he disagreed with the government's argument that "the time for justice has passed."

The lawsuit was filed in US District Court in March 1983 on behalf of all the estimated 120,000 internees, and asked for $24 billion, or $200,000 for each.

The appeals court ruling will allow most of the surviving internees to sue the government. The 26,000 who received a small settlement under the American Japanese Evacuation Claims Act of 1948 are barred from seeking further compensation.

Monetary claims by the other survivors, said the court, is dependent upon proof that the US government concealed that it had no military justification for interning the Japanese Americans.

The Japanese American League (JACL), headquartered in SF, quickly released a statement applauding the court's decision.

Ron Wakabayashi, national director of the JACL, said: "The action of the US Court of Appeals is welcome news for our Japanese American community. We are pleased that the court has recognized the concealment of information by the US government. We agree with the court that 'an honest accounting' of this wrongful act must be pressed for conclusion, even 40 years later.

"This decision expands the vehicle for Japanese Americans to seek redress on the issue of internment through both the legislative and judicial process. The Japanese American Citizens League continues to support the National Committee for Japanese American Redress and all individuals and organizations in their efforts toward seeking the proper remedies on this issue."

Yori Wada, a member of the University of California's Board of Regents, called the ruling "a brave decision by the judge. And it opens the way for Japanese Americans who were incarcerated in World War II to sue for redress."

Steven Doi, a Republican who is active with the Japanese Chamber of Commerce in SF, told E/W, "I am happy that this decision came through. I think it vindicates the point that we have been making as to the illegality of the mass evacuation of Japanese Americans."

Doi explained that there are two possible results.

"One is to have Congress pass legislation to give reparation to those who were incarcerated.... The other avenue is to go into court and sue as an individual or in a class action suit. So therefore, those who have been paid and possibly signed a release, they may not be able to sue in court. But Congress could always pass a law providing reparations for all people who were in camp.

"We are hopeful that Congress will approve the reparation sought, and because of this decision, there will probably be a continuation of lawsuits by individuals."

San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco CA 94102
5654

Second Class Postage Paid at San Francisco, Ca.
East/West (ISSN 0012-8689)

EDITORIAL

KEEP ETHNICITY OUT OF RENT HIKE PROTEST

Rents in the San Francisco Chinatown and North Beach areas have steadily increased in the recent years. Commercial rentals, which are not under rent control, often go up five or ten times, whenever the leases expire. In the past decade, we have witnessed the removal and demise of many well-known shops and eateries due to rent hikes.

When the rent goes through the roof, we don't blame the tenants for their frustration and anger. Many landlords raise the rent to keep up with the market. But there are others who raise rents to force out current tenants. And some would do it simply to see what the tenants are willing to pay. Each case is unique, and we do not see an emerging pattern yet.

But this is not what many commercial tenants in the North Beach think. They are planning to organize a protest against the property owners. Privately, many tenants are blaming the Chinese Americans. They say the recent Chinese immigrants are buying up North Beach properties and forcing out non-Chinese tenants.

It is a fact that Chinatown is expanding, and many Chinese families are moving into North Beach. But they are not only moving there, they are moving into the Richmond, the Sunset, and other San Francisco districts as well. In addition, the Chinese Americans have been buying properties in all areas of the city for two or three decades. Most of these property owners are not recent immigrants. Also, before we blame the property buyers for the rising rents, we should identify the beneficiaries of the transaction. They are the original non-Chinese owners who sold the properties, took the money and moved somewhere else.

We have nothing against a tenants' protest. But ethnicity is irrelevant and inappropriate, if not racist, in the current context.

Subscribe to East/West

Racial violence, bilingual education, immigration and human services are just a few of the issues that affect Asian Americans today. A new Asian play production, an Asian star athlete making it to a pro team, the trials or triumphs of minority businesses--all these contribute to the overall Asian experience.

That is why people who want to keep in touch with the Asian American scene read *East/West*.Its pages are loaded with news and human interest features that you won't find in major dailies. And they are all written with strict adherence to the highest journalistic standards and a sensitivity towards minorities that is so lacking in many other papers.

To join the group of concerned and discerning *East/West* subscribers, fill in the form below and return to *East/West*, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA, 94108.

Enclosed is my check for $_____. Please send me a ___one-year $15 ___two-year $28 ___three-year $40 subscripton to *East/West*.

NAME_____

ADDRESS_____

CITY_____STATE_____ZIP_____

Chinese Family Service Agency Taps Community Leaders for Support

By CAROL WONG

SAN FRANCISCO - The Family Service Agency of SF has helped hundreds of Chinese-speaking families from overseas deal with life's problems. Now, after serving the Chinese community for five years, its Chinatown branch is struggling to keep its doors open.

"We are asking you to donate your time, as far as contacts," agency board member Suzan Yee told community leaders at a recent fundraising luncheon.

DONATIONS

She said that individual and corporate donors must be found to keep up with the program costs of the Chinatown branch. If not, she said, the branch may have to close its doors next summer.

The agency received a challenge grant of $2,500 from the Crescent Porter Hale Foundation to launch a fundraising drive to keep the Chinatown branch open. The challenge donations must be received by June 30 or the agency will lose the grant.

Since it opened in 1980, it has relied on small grants from foundations. It is currently funded, for the most part, by the United Way and the SF Unified School District, from which most of the client referrals are made.

FUNDING

Family Service Agency, with 10 sites throughout the city, has a total yearly budget of $10 million, said fund development officer Patricia Wilson. The Chinatown branch budget for 1985-1986 calls for $52,000. She said current demands for the agency's services have exceeded the center's resources.

The six-days a week program offers family life education, an afterschool study hall, recreation and individual and family counseling.

Fees for the services are based on a sliding scale. Program director Diana Ming Chan said the scale has ranged from $2 per session to a rare occasion when a client was able to pay $45 per session.

COMMUNITY

"This is a very, very worthwhile program," said Chinese Six Companies president Stephen Louie at the fundraiser. "In order to do it the Chinese way, we have to approach the new leadership in Chinatown."

Louie and former SF police commissioner Thomas Hsieh said that they would work together to help solicit donations from the new presidents of each of the Chinese family associations and others in the community.

"We can all work out something to stabilize this program," said Hsieh.

The Chinatown branch of the Family Service Agency of San Francisco is at 855 Sacramento St.

LETTERS

Thomas Hsieh Responds To Editorial

To East/West:

I would like to respond to your Jan. 17 editorial entitled: "Time for Hsieh To State His Intention."

First, I welcome your concern that there be an Asian candidate capable of representing our city's population that currently has no representation in City Hall.

As a shrewd observer of politics you would agree that preparation is the key to success. I am happy to say that all preparation work including concensus building and outreach to all of San Francisco's varied communities is proceeding well. I have just resigned from the Police Commission and I am in the process of clearing most of my business activities so that my friends and supporters can be assured that I intend to devote fulltime to this effort.

As I have stated publicly, I will make my intentions known by the last week of February. When I make my announcement, there will be no turning back. I intend to be able to wage a vigorous campaign worthy of our community and all of the people of San Francisco.

Thomas Hsieh

Bilingual Advocates Decry "Sink or Swim" At SF Convention

SAN FRANCISCO - At the four-day convention of the California Association for Bilingual Education held last week at the St. Francis Hotel, a group of California teachers and administrators said that the proposed cutbacks in federal funds for bilingual education "will doom students to failure in an English-only, sink-or-swim system."

"We want Secretary of Education [William] Bennett to to know that, in California, bilingual education works," said Shelly Spiegel-Coleman, president of the association.

Bennett has proposed reforming the Bilingual Education Act of 1965 to lower the requirements of local school districts to teach bilingual classes.

A federal law which requires bilingual education for non-English-speaking students expires in 1987.

An estimated 30 percent of SF students have limited English skills, according to school district figures. In California, which has a state law for bilingual education, there are nearly 490,000 students enrolled in such courses.

According to the US Dept. of Education, somewhere between 1.35 million and 4.5 million students come from homes where English is not spoken.

Coro Foundation Seeking Applicants For Public Affairs

SAN FRANCISCO - The Coro Foundation is accepting applications for its public affairs training course for leaders in the Bay Area Asian/Pacific community.

For more information write to the Coro Foundation at 1370 Mission St., SF, 94103 or call 863-4601.

East/West, Chinese American Journal Inc. (USPS 165-460) is published weekly except the last week of December by East/West, Chinese American Journal Inc., a non-profit organization. Address: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, Ca 94108; Tel: (415) 781-3194 (Business), and (415) 982-1505 (Editorial). Cable address: Eastwest, San Francisco. *East/West* was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, Court No. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. POSTMASTER: Please send change of address to East/West, 838 Grant Ave. San Francisco, CA 94108.

Copyright c 1985 by East/West, Chinese American Journal Inc. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Publisher/Editor: Gordon Lew.
Associate Editor: Him Mark Lai.
Assistant Editor: Agnes Lee.
Advisor: Norbert Woo.
Reporters and Correspondents: Max Millard, Carol Wong, Karen Wong, Edilberto G. Lim, Cherylene Lee, Brenda Sunoo, Phoebe Eng, Jonnie Fuentes, Nancy Steidtmann, Grant Din (SF); Bill Gee, Jean Isobe, Russell Jeung (NY); Lorena Tong, Richard Kato, J.K. Yamamoto (LA); Folk Kuhn (Hong Kong); Janice Hom, Ernest Chann (Oakland).
Columnists: Michael Lam, Donald Dong, C.Y. Hu, Carol Jan Lee
Photographer: Leland Wong.

Business Manager: Richard Springer.
Office Manager: Priscilla Hung.
Art Director: Amy Chan.

Architect Frank Fung Appointed To SF Board of Permit Appeals

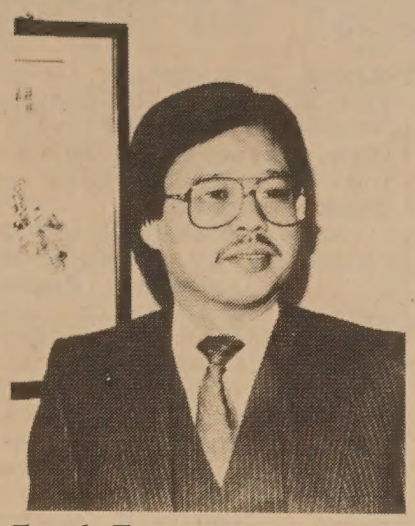
SAN FRANCISCO - Frank Fung, one of the city's most prominent young architects, was named to the SF Board of Permit Appeals on Jan. 17. The president and founder of ED2, a local firm with 35 architects, Fung had been actively seeking such an appointment for several years.

In an interview at his ultramodern Pacific Avenue office, the elegantly dressed, immaculately groomed Fung shared his views with E/W on the importance of the Board of Permit Appeals, and the contributions which he hopes to make.

"The mayor calls it a people's court. It involves appeals of decisions by the planning commission, and acts upon variances related to... both the planning code and the building code," Fung began.

In addition, he said, the board acts upon a variety of entertainment-type permits, including such things as massage parlors and street fairs.

The five-member board meets in room 282 of City Hall every Wednesday at 5 pm to hear 10 to 20 cases. The hearings, which are open to the public, end sometime between 8 pm and midnight.



Frank Fung

It is "an excessive work load," said Fung, "both in terms of reviewing the cases and in terms of doing analysis prior to the commission hearings."

OPEN SPACE

Most of the cases involve individuals rather than corporations. For example, under the city's planning code, buildings must have a minimum amount of open space or setback. If the owner wishes to plan otherwise, he can file an appeal.

Financial institutions sometimes file an appeal because of the moratorium on the amount of land allowed to be used for this purpose.

Robert Feldman, executive director of the Board of Permit Appeals, gave some other examples:

"If the building department turns down a permit because of some failure to meet special code requirements, the owner can appeal that," he said in a telephone interview.

"We have appeals of... departments denying or revoking permits," he added. "We also get protest appeals, where the department has issued a permit and a neighbor feels they don't want that kind of business or that size... they may protest the issuance of the permit.

"All the actions before the board must be filed within ten days."

MASTER ARCHITECT

Frank Fung was born in Tsingtao, China and grew up in the Bay Area when he was brought to the US at age five. After receiving his Master's degree in architecture from UC Berkeley he joined the army. In 1972 he began his career as an architect in SF. In 1976 he started ED2, which derives its name from "environmental design and economic development."

A member of the Chinese American Democratic Club, he has been actively involved in minority business development associations.

"The group I've been most active in is the Council of Asian American Business Associations," said Fung. "We act as a steering committee for four trade associations. When we first started, there was a federal law which excluded Asians as a defined minority class. We put out tremendous effort and got that overturned."

POLITICS

A husband and father, the 38-year-old Fung finds little time for hobbies, apart from politics.

"This is a political appointment," he admitted. "I think it's safe to say that the mayor considers me as an extension of her administration -- that certain things are acceptable both to her and myself. I consider myself a middle-of-the-roader in a lot of ways, politically and in terms of developer philosophy."

Lighting a cigarette, he continued in his serious manner, "I think there are a growing number of Chinese Americans that are interested in getting involved in the community, civically and politically.

"We like to be part of the decision-making process as to what the city will be in the future. And I think there's a certain activism there that we're going to see more of, and hopefully there will be many more representatives from the Chinese American community beyond myself.

Post Philippines Election Forum At Unitarian Church

SAN FRANCISCO - A forum, "The Crisis in the Philippines," will be held on Feb. 9 at 3 pm at the Unitarian Church to analyze the difficulties faced by the Marcos regime and the presidential election results.

Featured speakers will be Melinda Paras of the National Executive Committee of Line of March and Geline Avila, a member of the Union of Democratic Filipinos and a coordinator of Coalition Against the Marcos Dictatorship.

The church is at 1187 Franklin St. For information and to reserve childcare call 285-7634. A $3-$5 donation will be requested.

Chinese Benevolent Association Suspends President Lop B. Lee

NEW YORK – On the evening of January 9 an emergency meeting of the standing committee of the Chinese Benevolent Association (CBA) of New York was called by seven major Chinatown member associations. The 17 out of 19 committee members who attended unanimously passed a resolution temporarily suspending Lop B. Lee from performing the duties of the office of CBA president and ordered closure of the CBA office for 10 days. At that point Lee's term had only a little more than a month to go.

The dispute which led to this unprecedented action in the hundred-year history of this traditional Chinatown organization was over a written complaint that Lee submitted to the Taiwan government last September accusing Teng Ch'uan - chang, New York director of Taiwan's Coordination Council for North American Affairs, of thirteen acts showing dereliction of duty. Teng subsequently was recalled to Taiwan in early December. Teng's supporters in the CBA accused Lee of writing the letter in the name of the CBA without the concurrence of the board of directors and sought an explanation from him. Lee's failure to meet with the board led to the inevitable January 9 showdown.

Before the evening's meeting began Lee distributed a letter signed by his attorney and then left. In it Lee stated that his letter to Taiwan merely expressed his personal views. Nowhere did he seek to represent it as the official CBA position. He further declared that the January 9 meeting violates the CBA charter since meetings of the standing committee can be convened only by the president. Also, since the president was elected by the entire board of directors, the standing committee does not have the authority to suspend him.

This controversy made headlines in all of the community Chinese newspapers but the attitude of the man on the street generally appeared to be one of indifference. Almost all felt that the event had no particular effect on their everyday lives. Two garment factory owners interviewed by New York's *China Daily News* weren't very interested in the affairs of these associations and said that they are unaffected by the closing of the CBA office. A recently retired noodle factory owner didn't understand the nature of the dispute. A new immigrant from mainland China expressed surprise that 17 standing committee members can have the power to remove the CBA president. Also, he felt that the world of the CBA is very remote from the everyday lives of people in Chinatown. Other interviewees indicated that they have only barely heard of the CBA and Lop B. Lee. □

JOYCEFUL TRAVEL

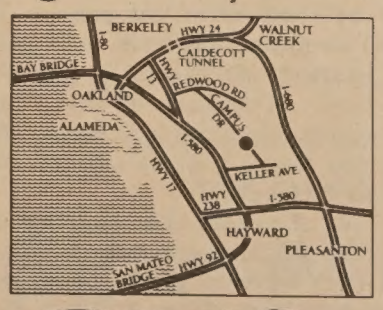
We specialize in selling lowest Airfare for Domestic & Int'l and Package Tours. Inquiry is most welcome. (415) 398-7321. 550 Grant Ave., S.F. CA 94108.

Grand Opening at the top.

·Introducing The Skyline Collection·

Drive up to where the Oakland hills meet the sky. And tour the newest neighborhood in one of the East Bay's most prestigious new communities. Where spectacular views are part of everyday life.

These large three and four bedroom single-family homes offer up to 2,835 square feet of luxurious living space. And you'll discover a long list of fine features you don't often find in this price range.



See for yourself why you get more for your money at Ridgemont. Five models are open daily from 11 to 5. Priced from $238,000 to $339,000. Phone (415) 530-2555.

Broker Co-Op Invited.

RIDGEMONT

Homes with vision by Watt Industries.

Taiwan Officials Warn Parents Against Leaving Minors in US

By MAX MILLARD

WASHINGTON, DC - Minors from Taiwan, arriving in the US on tourist visas and then remaining behind to attend American public schools, are creating numerous problems in both countries, representatives of the Taiwan government recently warned.

Fredrick Chien, a spokesman for the Coordination Council for North American Affairs, spoke out on Jan. 7 about the dangers of parents' leaving their children in the US without proper supervision. He estimated that there are 5,000 to 10,000 such minors, mainly on the west coast.

According to Chien, most of these "little students abroad" undergo identity crises, and their condition is "miserable." He said that the children are generally too young to understand Chinese culture and ethics, and not mature enough to overcome language barriers, bad grades, and homesickness.

He called upon Taiwanese parents to abandon the idea that sending their young children abroad for education is advantageous. He said that the children tend to become antisocial and acquire bad habits.

The freer, livelier teaching methods found in American schools, with the emphasis on individualism, are strengths that Taiwan should learn from.

Taiwan's Vice Minister of Education, Daniel Yuan, agreed with Chien, pointing out that the problems are the fault of the parents, not the children. At the same time, he admitted that the freer, livelier teaching methods found in American schools, with the emphasis on individualism, are strengths that Taiwan should learn from.

Another reason given by some parents for leaving their children in the US is their uncertainty about Taiwan's political future.

An earlier report noted that in 1982-83, about 3,000 Taiwanese children going abroad as tourists did not return, and about half of them remained in the care of "guardians" who were paid an average of $8,000 a year for room and board. The report also said that some of these children have formed gangs.

Because the children become illegal residents of the US, their problems compound when they graduate from high school and cannot get an I-20 form needed for entrance to college.

There are now about 23,000 Taiwanese students in American colleges and universities, but virtually all are graduates of colleges in Taiwan and are in the US legally. Under Taiwan law, exit qualification is not given to Taiwanese students who have just a high school diploma, even if they are awarded a full four-year scholarship to an American institution.

An earlier report noted that in 1982-83, about 3,000 Taiwanese children going abroad as tourists did not return, and about half of them remained in the care of "guardians" who were paid an average of $8,000 a year for room and board.

To discourage Taiwanese parents from leaving their minor children in the US, the Taiwan government issued a directive in May 1985 to deny tourist visas to parents who have returned to Taiwan without their children. Thus, these children may go for years without seeing their parents.

NEVER RETURN

Taiwanese legislator Hung Cho-nan urged his government on Dec. 27 to lift this ban and to give children abroad guidance in their studies and everyday life. Otherwise, he said, they may never return to their motherland after they have grown up, and the loss will be Taiwan's.

A representative from the SF office of the Coordination Council, in an interview with E/W last week, explained that the main reason Taiwanese send their minor children here to be educated is because of the pressure of the schools in Taiwan, which have only nine years of free public instruction. After that, he said, "the competition is so keen.... If you want to enter college, it's so difficult."

In Taiwan, he continued, "the students are more serious. They have to go to school the whole day. When I talk to my friends who want to send their children abroad they say, 'I don't want to see my children study all the time.'"

In the US, "they don't have to compete for college entrance," he said.

In Taiwan, "the students are more serious. They have to go to school the whole day. When I talk to my friends who want to send their children abroad they say, 'I don't want to see my children study all the time.'"

In Taiwan, during August and September, students find out whether they have passed the examinations to go on to higher education. Competition is especially fierce because of the limited spaces in Taiwanese high schools and colleges. "Some parents say, 'Oh, my son got accepted.' The other ones feel bad because they didn't get in," said the spokesman.

He added that Taiwan's educational system does not give special privileges to the upper class, but follows the Chinese proverb: "In education, there is no discrimination -- be you a millionaire or a pauper's son."

The spokesman said that the Taiwan government's ban on tourist visas for the parents to visit their children "is drastic. I think they will reverse this ruling."

Asked why Taiwan is calling attention to the problem, he said, "I think because it is against the law. We have to go with the law. And it's a matter of face.... Sooner or later it would be a problem between the US and ourselves.... So we try to solve it now."

East West Players Present 'The Memento'

LOS ANGELES - The East West Players presents "The Memento," by award winning playwright Wakako Yamauchi, from Feb. 12 through Mar. 23.

The psychological, supernatural drama is about the conflicts between two women who loved the same man. After the man's death, his widow gives the other woman an eerie Japanese mask. Whenever the woman dons the mask, it sends her reeling back to an unknown past in ancient Japan.

The play is directed by Mako and produced by Keone Young.

For information and reservations call (213) 660-0366. East West Players is at 4424 Santa Monica Blvd.

CHINESE WORD-A-DAY

WATER

Mandarin Shwěi — Cantonese Soeuě

The character "water" is derived from several wavy lines of a flowing stream (水). "Water" is one of the five elements, the others are metal, wood, fire, and earth. The ancient Chinese classified everything on earth as belonging to one or more of these elements.

As a radical, "water" is indicated by three dots (氵), or three drops, usually placed on the left side of a character.

Some of the water compounds are obvious, such as, "big water" (大水) is flood, "fragrant water" (香水) is perfume, "water power" (水力) is hydraulic power, "mountain water" (山水) is either spring water or scenery, "water cow" (水牛) is water buffalo, and "water ball" (水球) is water polo.

Other compounds are less obvious, "water silver" (水銀) is mercury. "Firewood water" (薪水) is wage. "Open water" (開水) refers to water which has been boiled and ready to drink ("open" also means boiling). "Wind water" (風水) is Chinese geomancy. A "water hand" (水手) is a sailor, and to some southern Chinese, "fire water" (火水) is kerosene.

By GORDON LEW

HISTORICAL SOCIETY'S NEW PRESIDENT

Violet Chu, outgoing president of the Chinese Historical Society of America, introduced incoming president Ted Wong at the group's annual installation dinner on Jan. 18. The dinner/dance and lecture by author Sandy Lydon drew 300 members and friends, raising about $10,000 for the society's building fund. (Photo by Kem Lee)

Ming Chin Appointed To Agricultural Board

SACRAMENTO - Attorney Ming Chin of Alameda was recently appointed to the board of directors if the 1st District Agricultural Association by Governor George Deukmejian.

Newcomers Center Fundraising A Success

SAN FRANCISCO - The Chinese Newcomers Service Center received $18,000 in donation pledges on Jan. 22 during its fifth annual Sinocast radiothon and telethon.

Korean Community Provides After-School Program

OAKLAND - The Korean Community Center of the East Bay is offering an after-school day care program for children in grades kindergarten through the 6th grade who are from low and moderate income families.

There are a limited number of sliding scale fee slots for eligible Oakland residents.

The program will be offered from 1 pm to 6 pm, Monday through Friday. A van will pick up children from pre-arranged locations near their school sites.

For enrollment information call 547-2662.

Experimental US-Style Institution

China's Huanghe University Plans 10,000 Students by Year 1995

By MAX MILLARD

SAN FRANCISCO - On September 5, 1985, thanks to the efforts of Chinese American educator Dr. John Chen, China's first American-style university opened its doors to 120 students.

Chen, the founder of experimental Huanghe (Yellow River) University in Henan Province, held a press conference at the Chinatown Holiday Inn on Jan. 9 to tell of the university's successful opening and future plans.

"I always had a dream -- a dream that began when I was a kid," Chen began the press conference. A native of China who immigrated to the US in his youth and is now an administrator at Temple University in Philadelphia, Chen went on to describe his dream of starting a university in China that would stress American teaching methods, but would serve the Chinese.

After several years of lobbying the Chinese government, he finally got permission to use a 300-acre campus in Henan, an economically backward province in northern China.

At present most of the classes are taught in English by American professors. The start-up costs for the university, totalling about $13 million, came from the Henan provincial government.

One student said, "I want to be wealthy!" Another said, I'm eager to join the Communist Party."

In spite of his slow, low-keyed presentation, Chen made his message clear to the dozen journalists in the audience.

"Chinese education needs to be reformed. Also in our country (the US) the educational systems are facing a crisis --the kind of crisis that needs to be studied, to be reformed as well. The public schools aren't doing their job to educate our youngsters. Our colleges are getting too expensive."

He said that the university's board of trustees, made up of seven Americans and seven Chinese, "will sit down together and look at the reform of education in the US and China."

The full board will get together once a year, alternately meeting in China and the US, to hammer out some of the most important decisions affecting the university -- setting budget priorities, appointing the president, and deciding where the first American branch will be located. The first meeting will take place in the US in March or April.

"Yellow River University is one of the largest truly exchange programs between China and the United States," Chen continued. "These programs will definitely improve the friendship between China and the United States. We as American Chinese -- it's our duty, our obligation, to make it function."

He introduced Godwin Wong as the first American appointee to the board. Wong, 35, a native of China who was educated in the US, is a graduate professor at both Golden Gate University and UC Berkeley. Wong has a Master's degree in computer science from UCLA and a Ph.D. in executive decision-making from Harvard University.

BEING RICH

In a recent segment of the *CBS Evening News* filmed at the Huanghe University campus, broadcaster Charles Osgood reported that the students represent a broad spectrum of political philosophies. One student appearing on the segment declared, "I want to be wealthy! Being rich is good." Another said, "I'm eager to join the Community Party."

The campus, with nine large buildings near the bank on the Yellow River, was originally a retreat for high-ranking government officials. It required a crew of more than 100 for the renovation and modernization. The provincial government provides maintenance staff, scholarship funds, and Chinese faculty members. All buildings except Mao Zedong's opulent villa have been reopened and converted into classrooms, dormitories, faculty housing and guest houses.

A 20-minute bus ride from the provincial capital of Zhengzhou, Huanghe University is adorned with orchards, shrubbery, and flower gardens. The buildings have central air conditioning and there is a swimming pool.

The students, selected by a rigorous examination, are equally divided among four programs leading to a Master's degree -- business and economics, computers, English, and American studies.

NEVER REVIEWED

Said Chen, "All the teaching material was brought back from the United States. The Chinese government never reviewed what we are teaching. They let us do whatever we want at this time."

Another speaker at the press conference was Dr. Shan-Yuan Hsieh, a Bay Area computer analyst and former professor of Chinese philosophy who has written many articles publicizing Huanghe University.

Godwin Wong

"Students should have the freedom of learning... and be able to make decisions in the future," he said. "The management should be run collectively by the people, rather than having one person or one political party making all the decisions."

An American branch of the university will be established either in San Francisco or New York, said Hsieh. "We will invite professors from China to teach -- Chinese language, literature, philosophy, arts, Chinese medicine, and so on."

"We hope it will be established in one or two years," Chen added. "I'm confident that the donations will come in."

Hsieh said that by 1995, he hopes Huanghe University's main campus will have 10,000 students in all the disciplines including liberal arts, sciences, engineering, and medicine. "That's why we have to engage in fundraising," he explained.

To raise funds from Chinese Americans, Chen formed a nonprofit organization known as the Yellow River Fund Foundation, headquartered in Philadelphia, with local chapters across the country.

"We had a meeting in Minneapolis in December to talk about fundraising. In the next two or three months we will begin to publicize this," said Chen. "The donors give $300 per year. They have a commitment for five years. We will try to increase the number of donors to 10,000 donors. We already have 300 donors that pay $300 annually."

The Bay Area chapter of the foundation can be reached at PO Box 341, Walnut Creek, CA 94597.

In the future, Huanghe University may be open to American students as well. One unusual quality of the university, according to Chen, is that "education itself is the purpose; it's not a means to achieve something.... Over and beyond learning a skill by which they can survive in society, we would also like to instill in them a freedom of choice and a broader view of life.... We train people to understand Americans."

SEED THAT'S PLANTED

Chen's brother John, a volunteer fundraiser for the university, ended the press conference by stating, "I feel that Huanghe University is just a seed that's planted in China. China will emerge as perhaps a new country with a

Continued on page 6

MOUNTAIN VIEW CEMETERY
Association
A community non-profit corporation
Since 1863
5000 Piedmont Ave.
Oakland • 658-2588

ST. MARY'S
HOSPITAL AND MEDICAL CENTER

HOSPITAL AND MEDICAL CENTER
St. Mary's is committed to the challenges of the future. You can become a part of our exciting future by becoming a vital member of our health care team. You will have a stimulating and rewarding career while keeping pace with the changing needs of our ethnically diverse community.

450 Stanyan
San Francisco, CA 94117
An Equal Opportunity Employer

KUO FENG TOURS invites you to China, Tibet, Japan, and the Orient.

1986 EARLY SPRING SPECIALS

14 days to Beijing, Xian, Shanghai, Guilin, Guangzhou and H.K. Depart 1/5, 2/13, 3/2. Tour conducted in English and arranged by China International Travel Service. Special price of $1975 for all inclusive air/land.

SPRING FESTIVAL

Visit H.K. and Canton during CHINESE NEW YEAR! Departs 2/6. Package includes airfare, train, 3 nights H.K., 3 nights Canton, transfers and visa for $999.

HONG KONG PACKAGES FOR $850 and up

Includes roundtrip air from San Francisco and 5 nights hotel accommodation in Hong Kong

MINI CHINA TOURS

*Canton & Guilin - 6 days - $270
*Canton & Beijing - 7 days - $530

These are full packages including meals, hotels, Chinese speaking guides, transportation starting from H.K. Weekly departures. Short tours conducted in English also available.

WE ARE MOVING TO A NEW LOCATION!

After Thanksgiving our address is: 644 Broadway, Suite 401, San Francisco, CA 94133 (site of the New World Theatre & Ocean City Restaurant) Please come by and visit our new offices!

We book domestic and international airtickets

Call for the lowest airfare

KUO FENG TOURS 國風旅行社
644 Broadway, Suite 401, San Francisco, CA 94133
Tel: (415) 982-0690
Toll-free in California: (800) 821-8177
Nationwide phone toll-free (800) 221-7969
or (212) 431-7323

Dr. William Gee Leans Toward SF Supervisor Race

(Continued from Page 1)

nese New Year.

Gee told East/West yesterday that a group of people in Chinatown have been urging him to run and he is currently evaluating what running would entail.

"It's the first time I've ever run for office," Gee said, "but it doesn't look too difficult to be a candidate."

Gee who has fundraised for both On Lok and the Chinese Hospital Building Fund, said he didn't see how he could raise a huge war chest for the election. "If I try to raise money for myself, people will say, 'It's you again.'"

Gee retired from his dentist practice last August. He also just finished a term as president of the SF Commission on Aging.

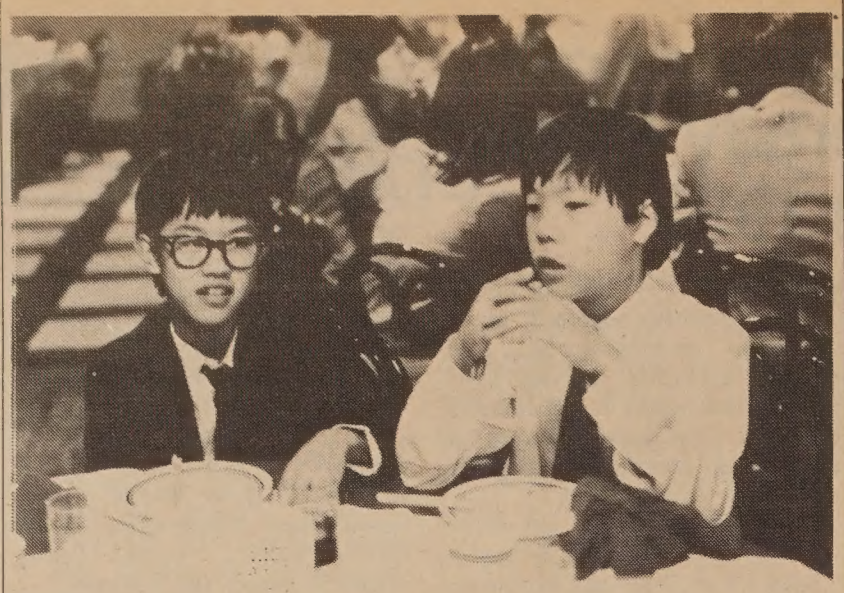
He feels the priorities on the present SF Board of Supervisors are "mixed up."

"In monitoring the city nutrition programs, I have come to realize how lucky we are to have three meals a day. We are a rich and powerful nation, but it infuriates me to see somebody digging into trash to fill their belly.

"I have no preconceived plan. I just think I have feelings about things and I could influence certain things," he told East/West.

Governor Appoints Asians To Commission

SACRAMENTO - Rosa Mei Lee of Mountain View and Edwin C. Hiroto of Los Angeles were recently appointed by Governor George Deukmejian to the State Commission on Aging.



'FRECKLED RICE' ON CH. 9 THIS WEEK

Freckled Rice is the story of a young Chinese boy growing up in Boston's Chinatown. Joe Soo (r.) is torn between the values of his stern, traditional immigrant father and the more Americanized life of his older brother. Shown as Program 2 of the *Silk Screen* series by and about Asian Americans, it will be aired on Tuesday, Jan. 28 at 10 pm on KQED Channel 9.

Peanut Louie Donates Winnings To Self-Help

SAN FRANCISCO - Peanut Louie recently won the Women's Tennis Association's Karen Krantzcke Sportsmanship Award. Louie donated her $500 winnings to Self-Help for the Elderly, a multi-service agency which serviced 17,000 seniors in 1985.

Pasta and Exercise Helped Asian Into Flying School

PENSACOLA, FLA. - Hung Dinh Vu didn't qualify for the Navy's flight training school last year. He was told his upper leg length was three-tenths of an inch too short for a special pilot's chair.

Navy officals at the Naval Aviation Medical Institute at the Pensacola Naval Air Center on Jan. 13 said Vu now qualifies for flight training.

The 24-year-old Vu went on a pasta-rich diet and did special exercises to add enough flesh to his buttocks for his legs to measure in at 21.9 inches with a tenth of an inch to spare.

The measurement is taken from the back of the buttocks to the inside of the knee while seated in a pilot's chair.

Vu is 5 feet and 5 inches tall and weighs about 140 pounds.

A native of Vietnam, Vu was rejected by the Navy two years ago as a security risk because he had two brothers still in Vietnam. Last year, when his brothers came to the US, he was accepted by the Aviation Officer Candidate School.

Oakland Youth Computer Training

OAKLAND - Free computer literacy classes are now being offered at the Oakland Chinese Community Council for 16-21 year olds who are out of school.

The 16 week program is designed to prepare youth for entry-level jobs in fields such as banking, retailing, data processing.

Contact Susana Chan at 261-11th St. or call 835-8497.

UNIVERSITY

Continued from page 5

new system.

"As Deng Xiaoping indicated many times, China wants to create a new system that suits Chinese, based on its culture, history, future vision.... Yellow River University is a seed that will help make that happen."

Godwin Wong said that the selection of board members is based on such criteria as excellent academic background, administrative experience, and a good understanding of the educational systems in the US and China.

Huanghe University, said John Chen, offers "an opportunity for us to establish a long-term friendship between China and the United States," he said at the press conference. "There's something good about capitalist society that we should let them know. We also bring back something good about Chinese education. From this kind of exchange, we can eliminate bad things from both sides."

To join the group of concerned and discerning *East/West* subscribers, fill in the form below and return to *East/West*, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA, 94108.

Enclosed is my check for $_____. Please send me a ___one-year $15 ___two-year $28 ___three-year $40 subscripton to *East/West*.

NAME_____

ADDRESS_____

CITY_____STATE_____ZIP_____

CHINESE PRESS

Hong Kong Firm Launches New Chinese Computer

A Hong Kong electronic company unveiled recently a computer on which the operator can write in Chinese characters by typing in the components, much as characters are written by hand. The inventor, Prof. Loh Shiu-Chang of the Chinese University of HK, said the average number of keystrokes per character was 2.3. He said a typing speed of 4,000 characters an hour could be reached after three weeks of training and practice. The terminal, called CIT 238, can be tied in with different types of mainframe and microcomputers to do graphics and other functions. It was manufactured by the Elec and Eltek Co. Ltd. of Hong Kong.*(Ming Pao Daily News)*

Obstacles Limit China-USSR Ties

The political relationship between China and the Soviet Union has not fundamentally improved, even though there are increased trade relations in the past year, said Wu Xueqian, foreign minister of China recently. Wu said the major obstacles are Soviet troops in Afghanistan and Soviet-backed Vietnam forces in Kampuchea (Cambodia). *(China Daily)*

China Abolishes Second List of Simplified Words

The language committee of China announced recently the abolition of the second list of simplified Chinese characters. Objections to the list was widespread when it was first issued in 1977. Many thought that the list was put together in haste, and that the simplified characters involved were difficult to recognize and lacked beauty and balance. The list was soon withdrawn from circulation. *(Ta Kung Pao)*

Chiang Says No Family Member Will Succeed Him

In a recent speech made in Taipei, President Chiang Ching-kuo said the next president will be elected in accordance with constitutional procedure. "Some people may raise the question whether any member of my family would run for the next presidency," he said. "My answer is: it can't be and it won't be." He also noted that the government will never impose military rule on the nation. *(The Free China Journal)*

Hewlett-Packard and Plastics Firm Form Taiwan Joint Venture

Hewlett-Packard and the Formosa Plastics Group, Taiwan's largest industrial firm, have formed a joint-venture company, Hewlett-Packard FPG Ltd., to supply computer-integrated-manufacturing solutions to the Taiwan market. The Formosa Plastics Group includes three of Taiwan's four largest industries, and has 13 plants in the US. Its companies are among the world's major producers of plastic pipe and synthetic fibers. Total group revenues in 1984 were $3.2 billion. *(World Journal)*

Shanghai Launches New Airline

Shanghai launched its first airline -- Shanghai Airlines -- Jan. 6. The airline will first concentrate on charter and freight services. It will begin scheduled passenger flights in July. It has bought five Boeing 707s from the US.*(Ta Kung Pao)*

MARCH FONG EU, HONORARY FELLOW

More than 40,000 dentists attended the 51st Convocation and banquet for International College of Dentist's USA Section last November in SF. California Secretary of State March Fong Eu, the convocation speaker, received an honorary degree and was made an honorary fellow of the organization. On Eu's right is Dr. Herbert K. Yee, president of the USA Section, who presided over the entire function.

Velina Hasu Houston's Latest Drama Leaves Audience 'Thirsting' for More

By PHOEBE ENG

The quest to define identity remains strong in the Asian American artistic community. For over 20 years since the onset of the popular ethnic awareness movement of the 60's, artists have continued to depict the unresolved culture conflict that rages between ethnic history and western upbringing. In a recent open forum, actor James Hong succinctly suggested that the Asian American artistic endeavor must come to terms with this identity crisis in order to proceed to new and perhaps more innovative themes.

The Asian American Theater Company opened 1986 with a première of one such identity-searching work by accomplished Japanese/Black playwright Velina Hasu Houston. Entitled *Thirst*, this play examines the relationships between three daughters of a Japanese war bride who gather for a family reunion following the death of their mother.

The bicultural conflict is understood through the rhetoric of Plinka, the eldest and most thoughtful daughter of the Tada family. Unlike her sisters, Plinka was fathered by a white man; her mixed blood makes the choice of cultures a poignant, personal issue. In the sweltering heat of the Central Valley summer, a battle of values and ideals comes to a head.

(l. to r.) Sharon Iwai, Fay Kawabata, Nadia Kennedy in Asian American Theater's production of "Thirst."

DREAMER/POET

Plinka is the hopeful dreamer/poet in pursuit of contentment by reverting to her childhood past in Japan. It was there that she was happy, and it is there that she wants to return. So tenacious is Plinka with her ideas of happiness and independence, she fails to understand the paths chosen by her sisters Calista, a dutiful, simple-minded Japanese wife, and Marina, a brash but lovable swinging single.

The three of them compose a well-rounded and believable study in character and values, each of the sisters demonstrating her own strengths and shortcomings.

For even the beautiful Plinka has faults. Though admired for her cerebral tendencies she is caustically intolerant of the weakness of will in her googoo-eyed American suitor, Joseph McBride, and the Japanese machismo of her brother-in-law, Jimmy. Plinka demands perfection and is constantly reminded that it does not exist.

The viewer is left with the feeling that Plinka's are merely pipe dreams, and her hopes of returning to Japan will in no way provide the perfect contentment which she seeks.

PACING

Houston's dialogue, though inconsistent at times, proves convincing. Words could be used more sparingly; about ten minutes worth of deleting would add tremendously to the pacing of the first act without detracting from the message.

The character of Plinka (played by Nadja Kennedy) is dealt some weighty proselytizing which often fails to come through in the delivery. When one talks about following one's dreams it is all too easy to sound naïve, trite, even a bit humorous. Yet Kennedy portrays a likable Plinka. The timing and delivery will no doubt iron itself out after a few performances.

It is Sharon Iwai and Fay Kawabata, the two other Tada sisters, who make *Thirst* most enjoyable. Kawabata's portrayal of a puppy-dog-eyed, pregnant Japanese wife, and Iwai as a scantily clad Greenwich Village city slicker, steal the show with their language and antics. Though humorous roles are often less demanding to perform (and always more likable), these two actors do exceptionally well.

Yet *Thirst*, for all it's worth, remains a culture-conflict play, like dozens seen before it and doubtless like many to come. The theme is treated rather generically: little was said that has not been said before—this coming from an admittedy jaded eye.

Nevertheless it certainly would be more enjoyable to see groundbreaking work and new themes coming form one so talented as Velina Hasu Houston, though it is understandable that this identity theme hits close to home for this bicultural artist. Let's move forward in our subject matter. Though not forgetting where we have come from, let's get on with it.

* * *

Thirst, *directed by Mitzie Abe, will play through March 2 at the People's Theater Coalition, Fort Mason, Bldg. B. For ticket information call 776-8999. Student, senior, and group rates available.* □

Pineview Housing Zone Variance Hearing Slated For Jan. 30

SAN FRANCISCO - The City Planning Commission will hold a public hearing on Jan. 30 at 1 pm to discuss the application for zoning variance for the Pineview senior housing site atop the Broadway Tunnel.

The developers of the proposed 70-unit elderly housing project and multi-purpose senior service center have requested variances to the city planning code for parking (3 spaces provided when 14 spaces are required; rear yard (27 feet provided when 40 feet are required); and frontage of windows on open space (10 feet provided when 25 feet are required).

Pianist Jon Jang Performance Jan. 25 To Be Videotaped

OAKLAND - Pianist Jon Jang will be featured in a live video recording performance at De Anza College Television Center, Studio B (near the Flint Center) in Cupertino on Jan. 25 at 8 pm.

The program, "88 Keys to Revolution" will also feature Francis Wong, tenor saxophone and flute; James Lewis, bass; Eddie Moore, drums; and Alejandra Diaz, vocals.

East Wind Magazine will host a reception after the video recording.

A $5 donation will be requested. For reservations and information call (415) 775-5534 or (408) 279-5592.

EVENTS

ONGOING TILL FEB. 23

"Images of the Demon Queller Zhong Kui and Other Heroic Figures of Ancient China: Paintings by Shan Baiqin." Pacific Asia Museum, 46 No. Los Robles Ave., Pasadena. (818) 449-2742.

SAT., JAN. 25

15th annual Oshogatsu Festival, including arts & crafts for children, food and information booths, entertainment, mochitsuki, and sumo tournament. Christ United Presbyterian Church, 1700 Sutter St., SF. Free. Info: Dean Ito Taylor, 627-0240.

TUES., JAN. 28

10 pm

Freckled Rice and *The Departure* on PBS TV series *Silk Screen* on KQED Channel 9.

WED., JAN. 29

4:10 pm

Colloquium on "Vietnam Veterans: The Forgotten Warrior" by Wei Liang-tsai of the Institute of American Culture in Taipei. Sponsored by Center for Chinese Studies of UC-Berkeley. 2223 Fulton St., IEAS 6th fl., UC-Berkeley.

5 pm

Chia-Wei Woo, president of SF State University, lectures on "San Francisco State: The City's University." Edward F. Adams Room, Club Office, 681 Market St., SF. Info: 362-4903.

FRI., JAN 31

5:30 pm

Chinese for Affirmative Action's membership reception. Includes report of CAA's activities over the past year, election of new board members, membership renewal and recruitment. Community Room, 17 Walter U. Lum Place, SF. Info: Robin Wu, 982-0801.

5:30 pm

Harvey's Casino Night, sponsored by Square & Circle Club and St. Mary's Chinese Center. Includes buffet dinner. Empress of China Restaurant, 838 Grant Ave., SF. $25 at door. Info: Daisy Leong, 236-8157.

8 pm

Asian American Dance Collective performs "Unbound Spirit," a studio hour. Choreography by Tina Misaka, Alleluia Panis, Anna Sun. Centerspace Studio, 2840 Mariposa, SF. $6 advance, $7 door. Repeated 2/1 at 8 pm. Info: 552-8980.

Senate Youth Program Delegates From Hawaii Chosen

HONOLULU - High school seniors Gavin K. Doi and Corwin A. Hee were recently chosen as the Hawaii delegates to the 1986 US Senate Youth Program in Washington, DC.

Doi is the student body president of McKinley High School and has been involved in the YMCA Youth Legislature, The Key Club, Serteens and the Literary Club.

Hee is student council president at St. Louis High School and is active in Youth Ministry, the speech and debate team and JROTC.

Both students will be in Washington, DC from Feb. 1-8 to study the federal government with 102 other student body officers and will receive $2,000 college scholarship from the William Randolph Hearst Foundation.

SAN FRANCISCO CHINESE CHILDREN'S CHORUS

*** AUDITION ***

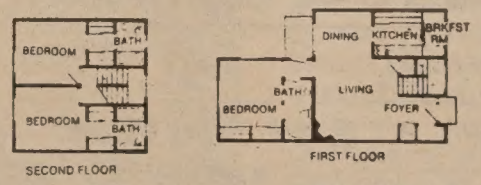
Audition dates: January 11, 18, 25 Saturdays 1:00 pm-2:00 pm
January 12, 19, 26 Sundays 3:00 pm-4:00 pm

Place: Golden Gate Christian Reformed Church
378 18th Avenue, San Francisco, CA 94121 (near Geary)

Tuition: $270.00 (10 months)

Membership is open to children age 6 to 16, and determined by auditions only. Please call (415) 892-2883 or (415) 668-1345 for audition appointments, or if you will like more information about the chorus.

A New Concept
Westpark PATIO HOMES
from $99,950 VERY LOW DOWN PAYMENT
• A Great Commute Location •
Ask About our DELAYED-DOWN-PAYMENT PROGRAM



10.65% FIXED RATE
10.8 Annual Percentage Rate
City of San Pablo
LOW Interest Bond Financing

STANDARD FEATURES
• Decorator Tile & Oak Kitchen w/Brkfst Rm
• 2 Master Bdrm/2 Ba, 3 Master Bdrm/3 BA
• Oversize Brick Frplc & Beamed Ceilings
• Oversized Double Garage
• AND Much More...You'll Be Amazed!

MODELS OPEN DAILY NOON-DUSK
232-8817
DIRECTIONS: NORTH FROM BAY BRIDGE ON I-80 FWY. EXIT I-80 FWY AT EL PORTAL. GO LEFT TO RUMRILL BLVD. GO LEFT TO BROOKSIDE. GO RIGHT 1 BLK AND RIGHT ON GIANT RD. 2 BLKS TO SALES OFFICE.

'Dancing Ink' at Chinese Culture Center

Chinese Calligraphy Is My Life, Says Professor Wang Fang-Yu

By EDILBERTO G. LIM

SAN FRANCISCO – To the Chinese, the noble and ancient arts of calligraphy and painting have always been closely allied. In fact, a Chinese painter was almost always a skilled calligrapher and vice versa — someone totally at ease with brushwork. Both essentially use the same requisite tools — the brush (*maobi*), paper, ink and inkstone. Also basic to both is the expert use of the brush. In calligraphy, this reality can better be evidenced, for here the resultant art work is not modified or obscured by the necessity of portraying objects. Calligraphy, in its abstract aesthetics, is thus regarded as a "pure art" — a "window to the soul."

To draw the public into discovering (or rediscovering) this fascinating art, the Chinese Culture Center is displaying until February 15 "Dancing Ink: Calligraphy by Wang Fang-yu," an exhibition aptly described as "pictorial calligraphy" or "calligraphic painting." Here, 40 works of the Beijing-born calligraphy master are shown attesting to the artist's creative ability to synthesize the two arts into a harmonious whole, with his characters imbued with powerful pictographic images that recall Chinese writing's earlier beginnings.

Even a casual glance at Wang's works will sufficiently reveal as his inspiration the artistic traditions of early Chinese calligraphy. Yet even while respectfully borrowing from the past, he is not trapped by it and proceeds to present written characters imbued with pictographic imagery that are by turns surprising, intriguing, imaginative and distinct.

Prof. Wang Fang-yu

COMPELLING IMMEDIACY

A good example of Wang's style that is highly pictorial can be seen in the exhibit's *Black Swan*. Here, he abstractly depicted a graceful, long-necked swan using strong, energetic brushwork. As noted by art scholar Robert D. Mowry of the Asia Society, "the large white eye lends the bird a compelling immediacy and the spirited brushwork of the neck, wings and feet infuses it with life and motion." Mowry further wrote that Wang draws his inspiration from one of China's greatest calligraphers, Wang Hsi-chih (ca. 303–ca. 361 A.D.) who, in admiration, had discerned the movements of the swan which enabled him to create elegant, yet vigorous calligraphy. This was also a veiled reference to Taoism, China's honored philosophy which urges man to study and be one with nature in order to "find the principles that underline the universe's unity and harmony." Thus, in *Black Swan*, Wang Fang-yu touches not just on an art work's pictorial quality but also on literary, historical and philosophical allusions often characteristic of fine Chinese calligraphy.

"Responding" (1965)

In the 1981 *Go Up the Mountain*, the art work contained abstract and pictographic characters with the early Chinese form of the character for mountain written with the "host" mountain towering above the adjacent "guest" peaks. Here, the arrangement of the peaks is in ascending order suggesting the act of climbing the mountains. *Wild Crane*, on the other hand, showed two characters written in traditional cursive script in a small format. The speed and control with which the brush moved down the scroll depicted the essential form of the wild crane, a bird of grace yet with the strength to fly at great speed and high altitude. Elongated characters done in strokes of varying thickness imparted this sense of serenity and power.

There were other noteworthy works in Wang's one-man exhibition, among which were *Released Thought*, *Responding*, *After Rain*, *Long Life*, *Buddha*, *There Is Plenty of Time in the Gourd* and *Intoxicated Dancing I and II*. It has been observed that many of his forms were taken from characters on oracle bones, bronzes, monuments or cursive script which he, on paper, then enlarged and exaggerated part of.

FAR BACK

In historical terms, the origins of Chinese calligraphy go so far back that it is difficult to determine exactly when and where the art form originated. Though the beginnings of the Chinese writing system must date back into Neolithic times, the structural evolution of Chinese symbols was essentially completed by the end of the 4th century A.D.

The earliest Chinese characters were pictographic or ideographic — and remained so, with many derived from the originals on a phonetic basis, depicting the objects designated by the spoken word. Through the centuries, from one dynasty to another, different styles of Chinese calligraphy have evolved — from the earliest pictographs evidenced in the Neolithic pots and the Shang and Zhou ritual bronze vessels of over 4,000 to 2,000 years ago to the various sophisticated styles (e.g. regular, cursive, seal, etc.) of later ages. Through its long historical development, Chinese calligraphy has retained its essential pictorial and gestural features.

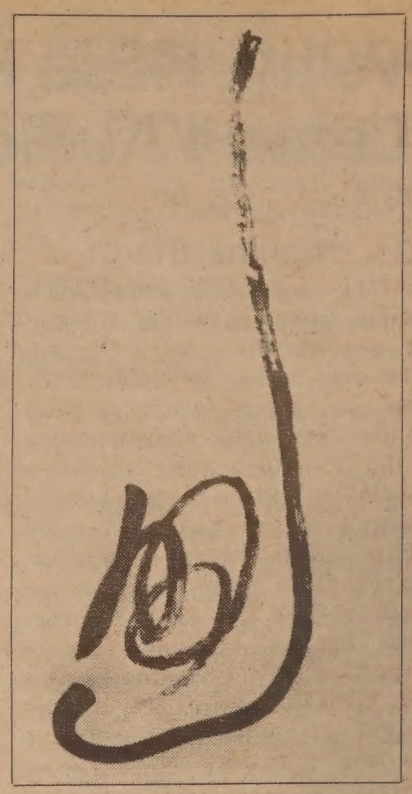
Indebted to the rich history and traditions of Chinese calligraphy, Wang Fang-yu, at 72, continues to pay homage by creating his art in a style that has been described as "bold and sensitive, free and controlled, unorthodox and traditional."

As a child growing up in Beijing, Wang studied calligraphy with a tutor teaching the basic structure of modern characters as well as the principles of fine brushwork. At 14, he left high school and attended a unique private school specializing in calligraphy. From there, having learned the traditional scripts in all their historic forms and the fundamentals of Chinese calligraphy, he then began to experiment with his own style. In 1958, he tried some of his ideas and came up with several works — one of which, *Released Thought* (note: this can also be be seen at the exhibit) earned for him the first prize at a calligraphic exhibition at Seton Hall University 17 years later. Since then, he has held a series of one-man and group exhibitions not just in the U.S. but in Asia and Europe as well.

FOLLOW NATURE

In a lecture-demonstration at the Chinese Culture Center on Jan. 18, Wang said,: "In the many long years of studying the fundamental theories of Chinese art, I have found that 'to follow the way of nature' is the most basic precept. When I first realized this, I tried to study the natural phenomena and their relationship to Chinese calligraphy." In relation to this, he explained his thoughts and beliefs on the six principles readily observable in the universe, namely: unity, change, balance, force or motion, continuation and rhythm which he has expressed and continues to express in his calligraphy. "I believe that whatever the form of the calligraphy, the work cannot be successful without them."

Wang categorized viewers of his works into two groups. "While the Westerner tends to view and analyze the whole composition, and determine whether it is balanced, harmoniously arranged, and so forth, the Chinese or Asian proceeds to look at the art piece's brushwork — considered all-important in calligraphy — and at how the dots and lines are formed and joined. Also, due to the advantage of knowing the written Chinese language, the Chinese are able to enjoy and soak in the literary aspects or 'spirit' of the art work. For them, the art work functions not just on a purely visual level, but something more."



"Released Thought" (1958)

A long-time resident of Short Hills, New Jersey, with his wife, Sum Wai, and family, Wang Fang-yu depends on calligraphy not just as an artistic means of expression, but also as a "form of relaxation, of exercising my mind and being at peace with nature. Chinese calligraphy is my life, you see," he concluded.

(*Gallery hours at the Chinese Culture Center, 750 Kearny Street, for "Dancing Ink: Calligraphy by Wang Fang-yu" are 10 am to 4 pm Tuesday through Saturday. Admission is free.*)

SPIRITUAL BOXING

氣 功

一月十五日（星期三）起隆重上映

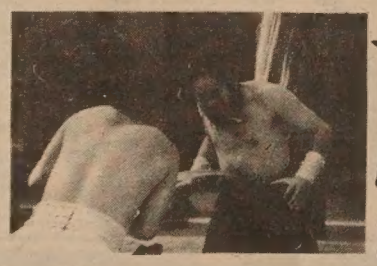
粵語對白，中英文字幕

同場加映：八百羅漢

STARTS WEDNESDAY, JANUARY 15

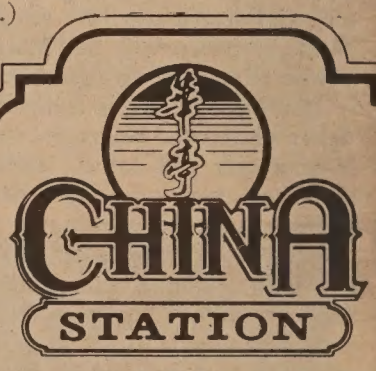
A documentary disclosing the mistiques of Chinese Kung-Fu, well-known Qigong experts demonstrates different kinds of Qigong.

Daily at 2:54, 6:19, 9:44
plus co-feature: Arhats in Fury
at: 1:10, 4:35, 8:00
With English/Chinese Subtitles



世界戲院

WORLD THEATRE 644 Broadway S.F. 391-1393



A Unique
Chinese Restaurant
located in the historic
Southern Pacific railroad depot

Featuring an extensive
Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm

Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley

Free parking, air conditioned, smoking permitted

Indonesian Owners of Rebounding Hibernia Bank Brief Chinese Press on First Pacific Group

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO - Top-level executives of the First Pacific Group of Hong Kong, the parent company of the Hibernia Bank, briefed the local Chinese American press Monday on their investments in the US and a new business association with Sears World Trade, Inc., of Chicago.

The meeting was unprecedented in the high-level participation by executives of First Pacific. Often, Asian corporations with holdings in the United States delegate Chinatown press briefings to low-level functionaries.

First Pacific executives attending included Manuel Pangilinan, Managing Director; investor and Executive Director Anthony Salim; investor and General Manager Tedy Djuhar; Executive Director Thomas Yasuda; and the President, Chairman and Chief Executive Officer of the Hibernia Bank Carl Gustavson.

Hibernia Bank was purchased in December of 1982 by Liem Oen Kian and Liem Sioe Liong, two ethnic Chinese Indonesian investors who are among the wealthiest, if not the richest individuals in Indonesia.

Liem Sioe Liong, came to Indonesia from Fujian Province in China when he was 17. Formerly named The Shanghai Land Investment Company, Ltd., First Pacific Holdings Limited and its subsidiaries had consolidated assets of US $1,342 million and 957 employees at the end of 1984.

The press conference was upbeat, primarily because Hibernia Bank reported a net income after taxation of US $4.065 million in 1984. Compared with earnings of US $2.494 million in 1983, this represents an increase of 62.9 percent.

Gustavson indicated that the improved financial position of the bank was due to a more diversified strategy and less reliance on consumer loans. Hibernia, founded by Irish businessmen in 1859, lost $15 million in 1982 and eliminated its 30-cent quarterly dividend for the first time since the late 1940s.

ULTIMATE MARKET

Salim said that the Liems took over Hibernia because they consider the US to be "the ultimate market." He indicated that San Francisco would be a key link between First Pacific's Asian business and their attempts to crack the American market.

Gustavson, who came to San Francisco after four years in Chase Manhattan's Hong Kong office, pointed out that "most of Hibernia's senior management has lived or worked in Asia for a period of time."

Hibernia maintains a representative office in Jakarta and is converting its 14-man representative office into a full-fledged subsidiary. Gustavson hopes to open a representative office in China in the next few years.

HAGEMEYER

Liem Sioe Liong's First Pacific International owns about 55 percent of Hagemeyer, the Dutch commodities trading house. Hagemeyer has a 20 percent interest in Sears World Trade, a trading arm of Sears, Roebuck and Co.

Hegemeyer lost $4.2 million in the first half of 1985, because of a fall in coffee prices, but Pangilinan indicated that the current steep rise in coffee prices would mean a significant reversal of the red ink.

Salim said First Pacific's partnership with Sears World Trade would be a "two-way business," with First Pacific using Sears' massive inventory of goods to choose from for exports and the Hagemeyer connection for imports to the US. Sears World Trade last year lost $46.1 million on revenues of $189.4 million.

PROCESSED FOODS

Salim gave as examples of successful exports to Asia, Caterpillar Tractor's sales of farm equipment in agency. He also thinks Sears can import processed foods through Hagemeyer.

"We are planning a global distribution network," Salim said ambitiously. "We really are seeking an entry into American markets." He cited the banking and trading connections in Jakarta and Hong Kong as major competitive advantages in the partnership.

When asked about the issue of flight capital from Asian countries into the US, Salim answered, "We have a free transfer system in Indonesia, a free foreign exchange policy. We are establishing a new business structure. It (financial flight capital) has nothing to do with us."

The press conference by First Pacific was unique in one additional respect. Here was not only top level management of a huge Asian conglomerate briefing a small contingent of Chinatown press. The four representative of First Pacific were very young for such powerful positions, another good sign for the company in the future.

Investor and executive director of the First Pacific Group of Hong Kong, Anthony Salim; and Chief Executive Officer of Hibernia Bank Carl Gustavson briefed the Chinatown press last week.

At the Hibernia Bank headquarters last week were (l-r) Manuel Pangilinan, Tedy Djuhar, Anthony Salim, all of the First Pacific Group; and Carl Gustavson of the Hibernia Bank.

BUSINESS NOTES

Bilingual Training Grants Workshop Offered At USF

SAN FRANCISCO - The University of San Francisco will hold an information meeting on applying for California Student Aid Commission bilingual training grants on Jan. 28.

Applicants must demonstrate oral and written skills in English and Chinese, Filipino or Spanish.

The meeting will be at 5:30 pm in room 345 of the Lone Mountain Campus, USF. Call Dr. Rosita Galang, bilingual credential coordinator at 666-6878.

Minority Hiring Decision Coming Soon

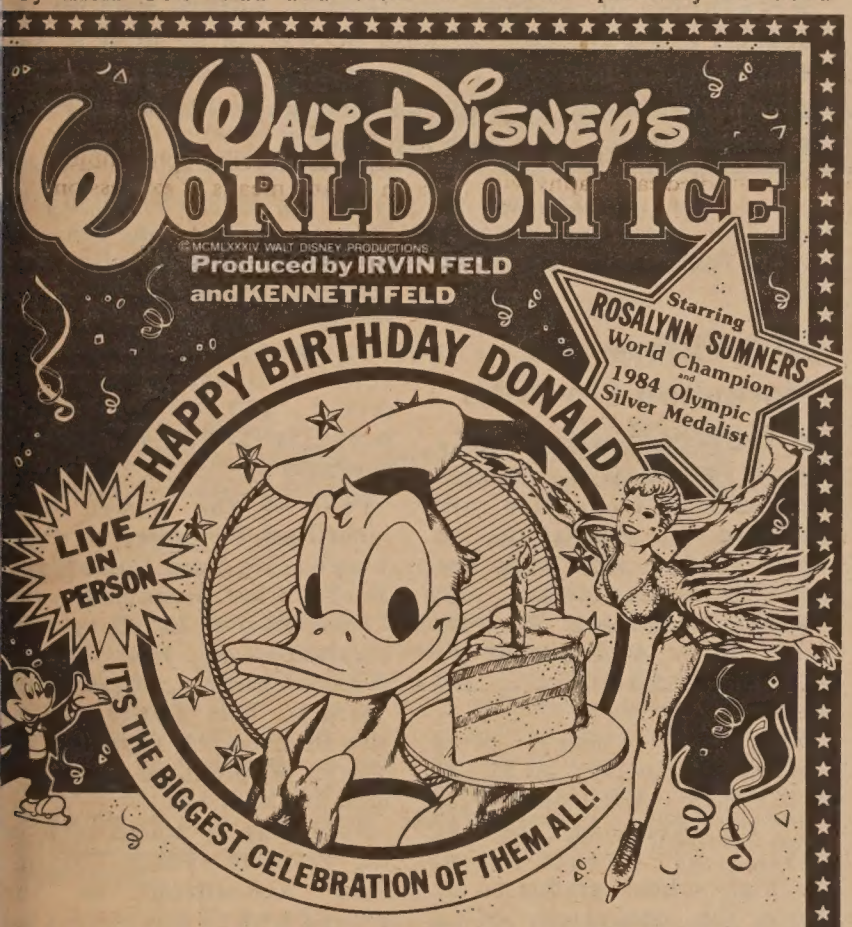
WASHINGTON - Attorney General Edwin Meese recently said the Reagan administration is close to making its decision on easing minority hiring goals for federal contractors.

During a Jan. 15 news conference Meese was asked about civil rights leaders who criticized the proposed change as racist. He responded: "They are misinformed if they believe that."

Meese has said that the 1965 executive order on affirmative action was an example of "reverse discrimination."

Rev. Jesse Jackson, speaking on ABC-TV's "This Week With David Brinkley" on Jan. 19, said of Reagan, "His signals have been powerfully racist. Upon taking office, he in fact exploited the tender racial sensibilities of many whites by not affirming affirmative action, by not actively supporting the Voting Rights Act."

SUBSCRIBE TO EAST/WEST



Tue. FEB. 4 thru Mon. Feb. 10
Oakland Coliseum Arena

Tue. FEB. 4 ..... 7:30PM
SAVE $2.50 ON ALL TICKETS!
KGO-TV FAMILY NIGHT
Wed. FEB. 5 ..... 7:30PM†
Thu. FEB. 6 ..... 7:30PM†
Fri. FEB. 7 ..... 2:00PM† 7:30PM
Sat. FEB. 8 ..... 12NOON† ..... 3:30PM 7:30PM
Sun. FEB. 9 ..... 1:30PM 5:30PM
Mon. FEB. 10 ..... 2:00PM† .... 7:30PM†

Wed. FEB. 12 thru Mon. FEB. 17
Cow Palace

Wed. FEB. 12 ..... 7:30PM
SAVE $2.50 ON ALL TICKETS!
KGO-TV FAMILY NIGHT
Thu. FEB. 13 ..... 2:00PM† .... 7:30PM†
Fri. FEB. 14 ..... 7:30PM
Sat. FEB. 15 ..... 12NOON† ..... 3:30PM 7:30PM
Sun. FEB. 16 ..... 12NOON† ..... 3:30PM 7:30PM
Mon. FEB. 17 ..... 1:30PM 5:30PM
†SAVE $1.00 On Kids Under 12!

3 WAYS TO GET YOUR TICKETS

IN PERSON: OAKLAND COLISEUM ARENA or COW PALACE BOX OFFICE, All TICKETRON Outlets and All BASS Outlets
BY PHONE: Oakland (415) 639-7700/San Francisco (415) 469-6145 Mon.-Sat. 10 AM to 6 PM • Use VISA or MASTER CARD (Service Charge per Phone Order: Oakland $1.50/San Francisco 10%)
BY MAIL: Send self-addressed, stamped envelope with check or money order payable to DISNEY'S WORLD ON ICE c/o Oakland: Oakland Coliseum Arena Box Office, Nimitz Freeway & Hegenberger Road, Oakland, CA 94621. San Francisco: Cow Palace, P.O. Box 34206, San Francisco, CA 94134
Information: Oakland (415) 639-7700 San Francisco (415) 469-6065
Group Rates: Both Cities (415) 331-0365
ALL SEATS RESERVED $6.50 - $8.00 - $9.00 NO INCREASE IN PRICES!
HOLIDAY ON ICE℠

Department of Corrections Targets Asians In Statewide Recruitment Drive

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO - With a projected 30,000 hires over the next ten years, the Department of Corrections will be one of the major providers of job opportunities in the state.

However they have a problem attracting minority candidates, according to Corrections' recruitment analyst Elaine Lew.

"The job (Correctional Officer) just doesn't have the glamor of a police officer and their patrol cars," she said in an interview with *East/West.*

ENTRYWAY

"But we have more jobs than any local (police) department, and it can be an entry way into becoming a police officer," she added.

The change of title from prison guard to correctional officer has been more than a cosmetic improvement, according to Lew.

She feels that the Asian community doesn't realize that correctional officers are now more educated and better trained than the old stereotype of a prison guard.

TURN THE KEY

"Guards are not just empty-headed bullies who just stand there and turn the key. They write reports and have day-to-day communication with prisoners."

Lew pointed out the opportunities for lateral transfer, through exams, from correctional officer to patrol agent to lieutenant can boost the monthly wage to the level of $2,690-$3,247/month.

NEW PRISONS

The state is constructing eleven new prisons in California over the next six years, most of them in the southern half of the state.

The affirmative action goals for the Department of Corrections are 25 percent women and labor parity with the minority populations.

The state labor parity for Asians is 3.6 percent and 1.6 percent for Filipinos. As of March of 1985 the correctional officer work force was .6 percent Asians and .8 percent Filipinos. Lew said those percentages have increased slightly during the last ten months.

BILINGUAL PAY

Although there has been an increase in the amount of Asians in the prison population, there has been almost no chance for the Asian officers to take advantage of a bilingual pay differential, Lew stated.

"We have had officers called in to do interpreting for Vietnamese prisoners in San Quentin, but to receive the bilingual pay differential, an officer has to show that he or she uses it 10 percent of their time," Lew said. The Hispanic guards have been able to use their bilingual skills to that extent, she added.

Lew started out studying to be a marine biologist at UC Santa Cruz, but changed her major to ethnic studies. She worked for Asian Legal Services in Sacramento and then for the Sacramento County Welfare department as an eligibility worker, before she joined Corrections.

The Asian Correctional Employees Support (ACES) group is a recently formed peer support organization that exchanges information about career opportunities and helps new Asian officers enter the field.

The Department of Corrections is holding a series of workshops in San Francisco during the next three weeks to explain career opportunities as a Correctional Officer. Asian correctional officers will attend the workshops. A listing of times and locations can be found in the ad on this page.

Mary Simison, a state correctional officer at Sierra Conservation Center, located in Jamestown, California. Simison is a Korean America. The Department of Corrections is conducting workshops in San Francisco and the East Bay, Jan. 23 - Feb. 15. Asian American correctional officers will attend the workshops to answer questions. There will be a special exam for correctional officer to be held in the Bay Area in March. The final day to apply for this test is February 19. (See ad this page for a schedule of workshops.

FOR GROWTH AND ADVANCEMENT BECOME A CORRECTIONAL OFFICER

$2,000+ Per Month

BENEFITS

* Paid annual vacations
* Medical insurance
* Life insurance
* Sound retirement plan
* Sick leave benefits
* Military leave
* 13 paid holidays yearly

REQUIREMENTS

* High school graduation or equivalent
* No felony convictions
* Good physical condition, normal hearing and vision
* At least 21 years of age
* U.S. Citizenship
* No illicit drug usage

For more information, attend one of the following workshops. Final date to apply to be tested in the Bay Area is February 19,1986.

San Francisco:

Filipino American Council, Inc.
2948 16th Street, 2nd Floor
San Francisco, CA 94103
Contact: Dr. Sofia L. Prudenciado
Director
Fil-Am. Employment and Training Center
(415) 626-1608

Dates: January 25, 1986
February 8, 1986
Time: 10:00 AM - 12:00 NOON

Chinese For Affirmative Action
17 Walter U. Lum Place, 1st Floor
San Francisco, CA 94108
Contact: Eva Chin or Veronica Ng
(415) 982-0801

Date: January 29, 1986
Time: 6:30 - 8:30 PM

San Francisco City College
50 Phelan Avenue
Science Hall, Room 158
San Francisco, CA 94112
Contact: Cathy Mitchell
Career Development Center
(415) 239-3117

Date: February 5, 1986

Time: 12:00 NOON - 2 PM

Multi-Sevice Center For Koreans
1362 Post Street
San Francisco, CA 94109
Contact: Stewart Smith
Director of Operations/ Training
(415) 441-1881

Date: January 28, 1986

Time: 6:30 - 8:30 PM

San Francisco Community College Auditorium
33 Gough Street
San Francisco, CA 94103

Dates: February 4, 1986
February 11, 1986

Time: 6:30 - 8:30 PM

San Francisco City College
Women's Program
50 Phelan Avenue, Bungalow 222
San Francisco, CA 94112
Contact: Sage Bergstrom
Coordinator
(415) 239-3299

Date: February 13, 1986

Time: 1:00 - 3:00 PM

California Department of Corrections

CAA Offers Workshop On Jobs In Corrections Dept.

SAN FRANCISCO - Chinese For Affirmative Action will provide a workshop on applying for jobs with the State Department of Corrections on Jan. 29 from 6:30 pm to 8:30 pm at 17 Walter U. Lum Place, 1st floor.

Starting salary for correctional offers is $2,139 per month. Applicants must be US citizens, be at least 21 years old, be high school graduates or have the equivalent of a diploma, have no felony convictions and be in good physical condition.

The Department of Corrections encourages bilingual men and women to apply.

Contact Eva Chin or Veronica Ng at 982-0801.

Vice Squad Arrests 5 Chinese Women In Richmond District

SAN FRANCISCO - Undercover police officers almost lost their cover recently when suspects in a reputed house of prostitution in the Richmond District asked that they "take a shower."

Vice squad officers wearing recording devices arrested five Chinese women on Jan. 17 on charges of prostitution and residing in a house of ill repute.

At the 6146 California St. building, undercover officers seized $20,000 in cash, including $7,300 in Chinese currency.

Four of the women were identified by police as Feng Yu Chu, 30; Yuen Chiao Yang, 35; Yu Chin Huang, 33; and Chun Mei Yu, 26. They were arraigned on Jan. 21 on misdemeanor prostitution charges. The fifth woman, Hsa Do Chia, 49, faces a felon charge of pimping. No court date has been set.

According to police, none of the suspects speaks English. And according to the Immigration and Naturalization Service, two of the suspects may be illegal aliens, reported police.

BUSINESS

FOR SALE:
WIS Cultivated Ginseng
Call or write for price quote
Deisinger's Ginseng
Star Route, White Lake, WI
54491. 715-882-2161

CHINESE RESTAURANT

In beautiful Santa Rosa, 54 miles from San Francisco, netting $100,000 per year. Owner retiring. Contact Agent at (707) 579-4545. 725 College Avenue, Santa Rosa, CA 95404. Attn: Baron.

REAL ESTATE

4 story apartment bldg, 6 unit in Sacramento River Delta near Sacramento. $99,000. Write Waterworth, 4 Admiral Dr. Unit 426, Emeryville, CA 94608.

SAN RAMON, CA
For Sale By Owner. Restaurant-coffee shop. For info. Call Miguel or Carmen (415) 833-8495 anytime from 7am-9pm.

Available for Lease
Market Street commercial or office space 4300 square feet with parking. $7500 per month. Terms negotiable.
W.J. Britton & Co.
697-1151

CLASSI-ADS

1984 AUDI 5000S TURBO
Immaculate luxury auto. Low mileage. Loaded with all extras, leather, cassette, etc. Must sacrifice. $17,700 or make offer. Tel. (415) 931-9839.

BE MY PEN FRIEND!
Young Philippine woman planning to visit US seeks male friend. Rina Baun; Atioc, San Miguel; Tarlac, PHILIPPINES.

Organizer/Community Education Coordinator

Job Duties: Primarily responsible for organizing work in North Alameda County (mainly Oakland/Alameda). Will also do outreach and coordinate community education. This will involve the development of organizing campaigns, organizing and conducting community educationals, research, analysis of community issues, leadership development and coordination of organizing efforts with other groups.

Salary: $1,375/mo. (full-time); $687.50 (half-time)

Deadline: January 31, 1986, or until filled

Send resume and cover letter explaining interest to:

Filipino Immigrant Services
310 - 8th Street, Suite 308
Oakland, CA 94607

For information, call 465-9876

TESTING ANNOUNCEMENT
CALIFORNIA STATE LOTTERY

LOTTERY AGENT	$2419-$2915/mo
SUPERVISING LOTTERY AGENT	$3056-$3689/mo
CHIEF LOTTERY AGENT	$3791-$4168/mo

THE POSITION: The Lottery Agent works independently conducting background checks on employees, retailers, and investigating crimes of fraud, forgery, gaming, counterfeiting, bribery, burglary, intelligence, homicide, or vice. Supervising and Chief Lottery Agents direct the work of these agents.

MINIMUM REQUIREMENTS: (EXPERIENCE AND EDUCATION): Three years of Peace Officer* experience (5 years for Chief), in an investigative capacity, performing civil or criminal law enforcement work in the following areas: fraud, forgery, gaming, counterfeiting, bribery, burglary, intelligence, homicide or vice. Supervisor Lottery Agent's experience must include one year supervising; and Chief position requires two years supervising.

*As defined in Section 830.1, 830.2, 830.3, of the California Penal Code, or experience as a Federal Law Enforcement Officer conducting criminal investigations in the State of California. AND;

Two years of college, including at least 12 units of Police Science/Criminal Justice course work. Additional experience may be substituted for education on a year for year ratio.

SPECIAL REQUIREMENTS: Willingness to undergo a personnel background check. (Any person convicted of a felony or ANY gambling related offense is not eligible for employment with the California State Lottery. Also, candidates must be in sound physical and mental condition.

APPLICATION DATE: State application (Form 678) must be received or postmarked by January 31, 1986. Examination Bulletins and State Applications are available from State Personnel Board Offices and State Employment Development Department.

SUBMIT STATE APPLICATION TO:

CALIFORNIA STATE LOTTERY
Attn: Personnel Office MS D-20 (TF)
600 North 10th Street
Sacramento, CA 95814

EQUAL OPPORTUNITY IN ACTION

PROGRAM ANALYST

3 yrs. exp. programming for a tape & disk system. Must have systems development exp. online database. Exp. with IBM OS highly desible. Permanent position with Contra Costa County. Stimulating environment involving database, teleprocessing & other leading edge software. For info & application, contact Mrs. Wright 671-4560. Monday Thru Friday, 8 am-5 pm. EOE.

LIBRARY ASSIST.

UCSF is seeking a part-time Library Assistant to coordinate technical and complex bibliographic verification of foreign publications in Chinese, Japanese and Western languages. Will utilize standard systems of romanization and computerized database to verify wide variety or information. Two plus years experience with OCLC, IBM PC and/or other computer systems and ability to read, write and romanize Chinese and Japanese required. Apply in person to: UCSF Personnel (LH-150), 1350 7th Ave., S.F., CA 94143. Please refer to Job #VW40592. aa/eoe/mfhv.

UNIVERSITY OF CALIFORNIA
SAN FRANCISCO

Exec. Dir. for N.Y. Chinatown History Project Admin. & fundrsny exper. required, $17-25,000 + benefits, send resume to: Lai, NYCHP, 70 Mulberry St., N.Y. 10013. Deadline Nov. 30.

NURSE, RN

P/T for Home Health Agency. Bilingual Cantonese needed. Self Help For The Elderly Home Care, 640 Pine St., SF 94108. 982-9171.

$60.00 PER HUNDRED PAID for remailing letters from home! Send self-addressed, stamped envelope for information/application. Associates, Box 95-B, Roselle, NJ 07203.

RECRUITING
COMMUNITY PEOPLE
FOR GRADUATE SOCIAL
WORK PROGRAM

Do you have a Bachelor's degree, are active in the community & interested in helping people solve their problems? Then S.F. State University is interested in you. The social work Department offers you the opportunity to obtain a Masters Degree in social work.

There is a large variety of career opportunities for people who are interest in people and who want to make the community a better place.

Contact:
Social Work Department
San Francisco State University
1600 Holloway Avenue
San Francisco, CA 94132
(415)469-1005

APPLICATIONS CLOSE ON
January 31, 1986

EOE/AA

$1,250 WEEKLY HOME-MAILING PROGRAM! Guaranteed earnings. Start immediately FREE DETAILS, Rush stamped, self-addressed envelope to: S & B-P, 804 Old Thorsby Road, Clanton, Alabama 35045

GOVERNMENT JOBS $16,040-$59,230/yr. Now Hiring. Call 805-687-6000 Ext. R-5469 for current federal list.

Secretary/Administrative Asst.
for real estate investment and property management company near Oakland Chinatown. Minimum 2 years clerical experience or related college. Bookkeeping, telephone and good English skills required. Bilingual (Cantonese/English) and computer experience helpful. Types 50 wpm. Salary $15,000/year plus health benefits. Resume to: Amber Investment Co., 132 - 9th St., suite 200, Oakland 94607.

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 93989

The following person(s) is (are) doing business as 1. Associated Information Updating Library Looseleaf Service 2. Associated Information Updating. 3. Information Updating. 4. Infotext, 280 Edgehill Way, San Francisco, CA 94127:

Val Z. Zavarin, 280 Edgehill Way San Francisco, CA 94127.

Irene E. Mangubi, 3418 Stewarton Dr. Richmond, CA 94803.

This business is conducted by

Signed: Valentina S. Zavarin

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 23, 1985.

Pub. dates: Jan. 9, 16, 23, 30,1986.

NOTICE TO CREDITORS
OF SALE OF STOCK IN BULK

NOTICE IS HEREBY GIVEN:

That JOHN NGOON LEE, Social Security Number 572-08-9803, and PING CHU LEE, Social Security Number 572-08-9804, transferor and licensee, whose business address is 1401 Clement Street, in the City and County of San Francisco, State of California 94118, intends to sell, transfer and assign to MEE HAN CHOU LEE, Social Security Number 567-83-4839, intended transferee and licensee, whose address is 531-15th Avenue, in the City and County of San Francisco, State of California 94118, the following described personal property, to wit:

All stock-in-trade, fixtures, equipment and goodwill of a certain market known as "MAYLAND MARKET," including inventory, and located at 1401 Clement Street, in the City and County of San Francisco, State of California 94118, and transfer the following alcoholic beverage license: Off-Sale Beer and Wine now issued to premises located at 1401 Clement Street, San Francisco, California 94118.

That the amount of purchase price or consideration in connection with said transfer of said license is the sum of $250.00 cash.

That the amount of the purchase price or consideration in connection with the transfer of said business is the sum of $2,500.00 which consists of the following: Cash and on such terms as contained in that certain agreement of sale open for inspection at all reasonable hours at the below address.

Total consideration: $2,500.00 including inventory of the stock-in trade.

There have been no other business names and addresses used by the transferor within three (3) years last past so far as known to the transferee.

That it has been agreed between said licensee and intended transferee as required by Section 24074 of the Business and Professions Code, that the consideration for the transfer of said business and transfer of said license is to be paid only after said transfer has been approved by said Department of Alcoholic Beverage Control.

Present all claims at the address shown below not later than February 10, 1986.

That a sale, transfer and assignment of the aforesaid alcoholic beverage license, stock-in-trade, fixtures, equipment and goodwill of the said business will be made, and the consideration therefor together with the consideration for the transfer and assignment of the aforesaid license is to be consummated on or after February 11, 1986, at the Law Offices of LEW & FONG, 626 Grant Avenue, Suite 202, in the City and County of San Francisco, State of California 94108, provided that the Department of Alcoholic Beverage Control has approved said transfer of said license.

Dated: January 15, 1986.
Signed: JOHN NGOON LEE
Transferor and Licensee
Signed: PING CHU LEE
Transferor and Licensee
Signed: MEE HAN CHOU LEE
Intended Transferee and Licensee
LEW & FONG
Attorney at Law
626 Grant Avenue, Suite 202
San Francisco, CA 94108

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 94621

The following person(s) is (are) doing business as Rose Vietnamese Restaurant, 791 O'Farrell Street, San Francisco, CA 94109:

Phat Duc Truong, 1350 16th Ave., San Francisco, CA 94122.

This business is conducted by an individual.

Signed: Phat Duc Truong

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 21, 1986.

Pub. dates: Jan.23,30,Feb.6,13,1986.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 94261

The following person(s) is (are) doing business as Sunley Produce Distributors, 583 Sawyer St., San Francisco, CA 94134:

Tong Tsang, 583 Sawyer St., San Francisco, CA 94134.

Francis W.W. Kwok, 1335 8th Ave. San Francisco, CA 94122.

Registrants will commence business on 1-15-86.

Date registrant(s) commenced business:

This business is conducted by a general partnership.

Signed: Tony Tsang
Francis Kwok

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 06, 1986.

Pub. dates: Jan. 9, 16, 23, 30,1986.

ORDER TO SHOW CAUSE FOR
CHANGE OF NAME
No. 845695

IN THE SUPERIOR COURT OF THE STATE OF CALIFORNIA IN AND FOR THE COUNTY OF SAN FRANCISCO

In the Matter of the Application of

VINCENT LEW

For Change of Name.

The application of VINCENT LEW for change of name, having been filed in Court, and it appearing from said application that VINCENT LEW has filed an application proposing that her name be changed to VINCENT LOUIE

Now, therefore, it is hereby ordered and directed, that all persons interested in said matter do appear before this Court in Department 1 on the 31st day of January, 1986, at 9:00 o'clock a.m. of said day to show cause why the application for change of name should not be granted.

It is further ordered that a copy of this Order be published in the East/West Chinese American Journal, a newspaper of general circulation printed in said county, at least once each week for four successive weeks prior to the day of said hearing.

Dated this 10th day of September, 1985

VICTOR M. CAMPILONGO
Assistant Presiding Judge of Said Superior Court
VINCENT LEW
1917 Larkin Street
San Francisco, CA 94109
Applicant in propia persona
Pub.Dates:Jan. 9, 16, 23, 30,1986

NOTICE OF DISSOLUTION OF PARTNERSHIP AND CONTINUANCE OF BUSINESS

Notice is given pursuant to Section 15035.5 of the Corporations Code that QUAN YEN DUONG and PHAT DUC TRUONG, heretofore doing business as partners under the firm name of ROSE VIETNAMESE RESTAURANT at 791 O'Farrell Street, San Francisco, California 94109, have dissolved their Partnership as of January 12, 1986 by mutual consent.

QUAN YEN DUONG, residing at 1236A Jackson Street, San Francisco, California 94109, has withdrawn from and has ceased to be associated in the carrying on of the business.

PHAT DUC TRUONG shall conduct the business in the future and shall pay and discharge all liabilities of the firm and receive all monies payable to the firm.

Dated: January 15, 1986.
Signed: PHAT DUC TRUONG
Signed: QUAN YEN DUONG

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93927
The following person(s) is (are) doing business as FWB Software, 2040 Polk St., Ste 215, San Francisco, CA 94109:
Norman Hom Fong, 1005 Broadway, San Francisco, CA 94133.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Norman Fong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 20, 1985.
Pub. dates: Jan. 2, 9, 16, 23, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 94473
The following person(s) is (are) doing business as Sun Shade, 1 Embarcadero Ctr., Street Fl., San Francisco, CA 94111:
Tien Chu Hao, 2575 Kavanagh Rd. San Pablo, CA 94806.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Tien Chu Hao
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 13, 1986.
Pub. dates: Jan.23,30,Feb.6,13,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 94620
The following person(s) is (are) doing business as Kon Fa Company, 775 Vallejo Street, San Francisco, CA 94133:
Lieuw Kon Fa, Inc. 775 Vallejo Street, San Francisco, CA 94133.
State of Incorporation-Florida.
This business is conducted by a corporation.
Signed: Lieuw Kon Fa, Inc.
Joen-En Lieu-On, President
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 21, 1986.
Pub. dates: Jan.23,30,Feb.6,13,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93928
The following person(s) is (are) doing business as Bay Systems, 1001 1/2 Broadway, San Francisco, CA 94133:
Norman Hom Fong, 1005 Broadway, San Francisco, CA 94133.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Norman Fong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 20, 1985.
Pub. dates: Jan. 2, 9, 16, 23, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93990
The following person(s) is (are) doing business as California Financial Service, 109 Minna St., Suite 431, San Francisco, CA 94105:
Suk Hing Ma, 733 Jackson, Albany CA 94706.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Suk Hing Ma
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 24, 1985.
Pub. dates: Jan. 2, 9, 16, 23, 1986.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 83000
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: San Francisco Botanical Wreath Company, 331 Church St., San Francisco, CA 94114.
Donna M. Kabay, 9 Lundy's Lane, San Francisco, CA 94110.
Janet A Byrd, 331 Church St., San Francisco, CA 94114.
The fictitious business name referred to above was filed in County on October 16, 1984.
This business was conducted by General Partnership
Signed: Donna M. Kabay
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on December 16, 1985.
Pub.Dates:Jan. 2, 9, 16, 23, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 94026
The following person(s) is (are) doing business as Church of Miracles, 309 Judah St., #119, San Francisco, CA 94122:
John E. Bancroft, 309 Judah St., #119, San Francisco, CA 94122.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: John E. Bancroft
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 16, 1985.
Pub. dates: Jan. 2, 9, 16, 23, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 94051
The following person(s) is (are) doing business as Zwick, 1167 Mission St., San Francisco, CA 94103:
Todd Zwick, 1322 - 12th Avenue, San Francisco, CA 94122.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Todd Zwick
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 27, 1985.
Pub. dates: Jan. 9, 16, 23, 30,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 94066
The following person(s) is (are) doing business as Chou's Child's World, 1643 Polk St., San Francisco, CA 94109:
Charles S.L. Chou, 110 Dennis Dr Daly City, CA 94015.
Stephenson S.L. Chou, 296 Alta Loma Ave., Daly City, CA 94015.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Charles S.L. Chou
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 27, 1985.
Pub. dates: Jan. 9, 16, 23, 30,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 94074
The following person(s) is (are) doing business as Hung Chong Sewing Company, 650 Washington St., 2nd. Fl., San Francisco, CA 94111:
Cheang Sui Chong Tan, 15315 Dewey St., San Leandro, California
Kam Yew Leong, 711 Pacific St., Apt 214, San Francisco, California
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by co-partners.
Signed: Cheang Sui Chong Tang
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 27, 1985.
Pub. dates: Jan. 2, 9, 16, 23, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 94199
The following person(s) is (are) doing business as Beijing On Irving Restaurant, 1030 Irving Street, San Francisco, CA 94122:
Sherman Tsou, 1118 Noriega St., San Francisco, CA 94122.
Yen-Teh Ho, 143 Abbot St., Daly City, CA 94014.
Date Registrant Commenced Business - 4/1/86.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Sherman Tsou
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 3, 1986.
Pub. dates: Jan. 9, 16, 23, 30,1986.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 70853
The following person have abandoned the use of the fictitious business name: J.E. LOWDEN & COMPANY, Suite 431 Merchants Exchange Building, 465 California Street, San Francisco, CA 94104.
The fictitious business name referred to above was filed in County on June 28, 1983.
William Francis Bosque, 3301 Ocean Avenue, San Francisco, CA 94132.
This business was conducted by an individual
Signed: William Francis Bosque
Sole Proprietor
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on January 8, 1986.
Pub.Dates:Jan.23,30,Feb.6,13,1986

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93810
The following person(s) is (are) doing business as Foods, 500 Beale, San Francisco, CA 94105:
The Oenological Society, 500 Beale, San Francisco, CA 94105.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by a corporation.
Signed: The Oenological Society
Judith Share, Pres.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 16, 1985.
Pub. dates: Jan. 2, 9, 16, 23, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93830
The following person(s) is (are) doing business as The Village Gardener, 42 Lundy's Lane, San Francisco, CA 94110:
Donna M. Kabay, 42 Lundy's Lane, San Francisco, CA 94110.
Janet A. Byrd, 42 Lundy's Lane, San Francisco, CA 94110.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Donna M. Kabay
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 16, 1985.
Pub. dates: Jan. 2, 9, 16, 23, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93834
The following person(s) is (are) doing business as Personal Dentist, 564 Market Street, Ste 414, San Francisco, CA 94104:
Richard Tsu-hsun Kao, 1654-34th Ave., San Francisco, CA 94122.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Richard T. Kao
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 17, 1985.
Pub. dates: Jan. 2, 9, 16, 23, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93855
The following person(s) is (are) doing business as T & V Sewing Company, 1139 Pacific Avenue, San Francisco, CA 94133:
Thanh Hieu Nong, 2994 Folsom Street, San Francisco, CA 94110.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Thanh Hieu Nong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 17, 1985.
Pub. dates: Jan. 2, 9, 16, 23, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 94200
The following person(s) is (are) doing business as Chang International, 674 36th Avenue, San Francisco, CA 94121:
Matthew Yuan Zhong Zhu, 674 36th Ave., San Francisco, CA 94121.
Cheong U Cheong, 674 36th Ave., San Francisco, CA 94121.
Date Registrant Commenced Business - 1/3/86.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Matthew Zhu
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 3, 1986.
Pub. dates: Jan. 9, 16, 23, 30,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93899
The following person(s) is (are) doing business as Q W Adelle & Associates, 1544 Grant Ave., San Francisco, CA 94133:
William Y. Quong, 128 Escolta Way, San Francisco, CA 94116.
Dorothy L. Quong, 128 Escolta Way, San Francisco, CA 94116.
Alfred L. Wong, 548 Lombard St. San Francisco, CA 94133.
Loretta J. Wong, 548 Lombard St. San Francisco, CA 94133.
Susan Adelle, 1742 Filbert St. San Francisco, CA 94123.
Cynthia L. Wong, 548 Lombard St. San Francisco, CA 94133.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: William Y. Quong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 18, 1985.
Pub. dates: Jan. 2, 9, 16, 23, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 94115
The following person(s) is (are) doing business as Multi-Financial Services, 166 Geary St., #1208, San Francisco, CA 94108:
Lamberto Bitanga, 880 Lincoln Center Dr., Foster City, CA 94404.
Marvin Kaiming Wong, 880 Lincoln Center Dr., Foster City, CA 94404.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Marvin Kaiming Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 30, 1985.
Pub. dates: Jan. 9, 16, 23, 30,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 94141
The following person(s) is (are) doing business as Man Hing Lung Import & Export Ltd., 4335 Lincoln Way, San Francisco, CA 94122:
Felix Y. Tse, 4335 Lincoln Way, San Francisco, CA 94122.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Felix Y. Tse
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 31, 1985.
Pub. dates: Jan. 9, 16, 23, 30,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 94174
The following person(s) is (are) doing business as New Asia Restaurant, 3721 Geary Blvd., San Francisco, CA 94118:
William V. Tsao, 335-22nd. Ave., San Francisco, CA 94121.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: William V. Tsao
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 02, 1986.
Pub. dates: Jan.16,23,30,Feb.6,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 94175
The following person(s) is (are) doing business as China Moon Cafe, 639 Post Street, San Francisco, CA 94109:
Barbara Tropp, 776 - 25th Ave., San Francisco, CA 94121.
Douglas F. Wong, 776 - 25th Ave. San Francisco, CA 94121.
Date registrant(s) commenced business: 02/01/86.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Douglas F. Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 02, 1986.
Pub. dates: Jan.23,30,Feb.6,13,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93896
The following person(s) is (are) doing business as China Classic Tour, 1341 Stockton Street, Ste 8, San Francisco, CA 94108:
Happy Skyliner International Travel Inc. Calif. 1341 Stockton St., Suite #15, San Francisco, CA 94108.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by a corporation.
Signed: Happy Skyliner Int'l Travel
Raymond Kwong, Vice President
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 18, 1985.
Pub. dates: Jan. 2, 9, 16, 23, 1986.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 89876
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Rose Vietnamese Restaurant, 791 O'Farrell Street, San Francisco, CA 94109.
The fictitious business name referred to above was filed in County on July 11, 1985
Phat Duc Truong, 1350 16th Avenue, San Francisco, CA 94122.
Quan Yen Duong, 1236A Jackson Street, San Francisco, CA 94109.
This business is conducted by a general partnership
Signed: Phat Duc Truong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on January 21, 1986.
Pub.Dates:Jan.23,30,Feb.6,13,1986

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 94287
The following person(s) is (are) doing business as Kim Cuong Jewelry, 748 Larkin Street, San Francisco, CA 94109:
Nam Van Ho, 600 Stanyan St., #14 San Francisco, CA 94117.
Date registrant(s) commenced business: 02/28/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Nam Van Ho
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 07, 1986.
Pub. dates: Jan.23,30,Feb.6,13,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 94382
The following person(s) is (are) doing business as D & C Company, 43 Spofford Alley, San Francisco, CA 94108:
Cheuk Yu Chow, 658 11th Avenue, San Francisco, CA 94118.
Diana L. Cheng, 708 Sacramento St., San Francisco, CA 94108.
Registrants commenced to transact business: 1/13/86.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Diana L. Cheng
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 09, 1986.
Pub. dates: Jan.16,23,30,Feb.6,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 94398
The following person(s) is (are) doing business as Hunan Court, 2227 Polk Street, San Francisco, CA 94109:
Celesta H.L. Tung, 35 Lake View Dr. Daly City, CA 94015.
Frank Wong, 6112 California St., #1, San Francisco, CA 94121.
Bie Lie, 6112 California St., #1 San Francisco, CA 94121.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Celesta H.L. Tung
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 10, 1986.
Pub. dates: Jan.16,23,30,Feb.6,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93646
The following person(s) is (are) doing business as Junior's World, 339 Clement St., San Francisco, CA 94118:
William Lue, 315 Clement St. San Francisco, CA 94118.
Christina Lue, 315 Clement St. San Francisco, CA 94118.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by husband and wife.
Signed: William Lue
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 9, 1985.
Pub. dates: Jan. 9, 16, 23, 30,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93719
The following person(s) is (are) doing business as Ichiban Kan Japanese Restaurant, 3347 Fillmore Street, San Francisco, CA 94123:
U.S. Okamura Corporation, A California Corporation, 3347 Fillmore Street, San Francisco, CA 94123.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by a corporation.
Signed: T. Okamura
U.S. Okamura Corporation
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 11, 1985.
Pub. dates: Jan. 2, 9, 16, 23, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93769
The following person(s) is (are) doing business as General Plastics Enterprise, 820 Vallejo St., San Francisco, CA 94133:
Koun Tan Sieng, 318 N. Chandler Ave., #4, Monterey Park, CA 91754.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Koun Tan Sieng
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 12, 1985.
Pub. dates: Jan. 9, 16, 23, 30,1986.

說故事　講歷史

第三十二章

隋朝的統一

胡靜廬

我在前章北周節講到楊堅輕易的從孤兒寡婦手中奪取了天下，建立起隋朝。可是北周末年，因宣帝的昏狂殘暴，皇室和貴族的驕奢淫佚，政治腐敗，民不聊生。不是楊堅取代了政權，統一了南北朝，結束了連續三百年的戰亂，使中國人民獲得喘息機會，社會回復繁榮，那麼歷史上又不知道要再經歷多少時間的災難！

楊堅（隋文帝）的父親楊忠，原本是北周的開國功臣，列爲八柱國之一，被封爲隋國公，楊堅繼承了父親的爵位。他的女兒是周宣帝的皇后。宣帝死後，八歲的兒子靜帝繼位，就由外祖父大丞相楊堅輔政，總攬大權。楊堅在輔政時，就表現了經國的才幹，革除了周宣帝朝所行的暴政，用法也比較寬大，提倡節儉，都很得民心。同時，廢棄宇文泰强迫漢人改鮮卑姓的暴行，恢復了漢人的本姓，取得許多漢族及漢化鮮卑族人的擁戴，團結成政治上有力的集團。相繼消滅了北周尉遲迥、王謙、司馬消難等人的反抗勢力。還把周宗室的諸王調集到京師，一網打盡，消除了隱患，也確立了他的權威。公元五八一年，楊堅迫使幼主周靜帝禪位，水到渠成，在朝廷中并沒有遭到大的阻力。他定國號爲隋，定都長安，改元「開皇」，自稱隋文帝。

楊堅稱帝的第二年，南朝的陳叔寶，繼陳宣帝主政。這位花花公子的陳後主，玩樂了七年，到公元五八九年隋軍兩路進攻建康，陳後主被俘滅國。一個殘存在西南一角，一直是西魏，和北周附庸國的後梁，於公元五八七年也被消滅了。從此二百七十多年南北朝長期分裂的局面完全結束。中國在隋朝又見統一。

隋文帝是一個飽經世變，深沉練達的人。他奪得政權以後，便在鞏固統一，加强中央集權方面，實行了一系列的政治和經濟的改革措施。基本上體現了他厲行節儉的原則。對於久經戰亂的局面，正是對症下藥。他經常教訓太子楊勇說，從古帝王，沒有好奢侈，講享受而能國家久長的。他力戒太子要以儉約爲先，賜了太子一把舊的佩刀，一合葅（讀如主現在的鹽菜）醬，要他不忘往事。當時宮中便服都用布帛，飾帶只用銅、鐵、角、骨、沒有珠玉。因爲皇帝以身作則，官吏的作風，社會的風氣，都是相當純樸的，一改前朝的奢靡現象。同時他對貪污不法行爲，毫不留情，嚴行誅殺，也遏止了豪强爲非作惡的行爲。所以古史「隋書」的記載，說他「躬節儉，平徭賦，倉廩實，法令行，君子咸樂其生，小人各安其業，强無陵弱，衆不暴寡，人物殷阜，朝野歡娛，二十年間天下無事，區宇之間宴如也。」當然這些話也許有恭維過份的地方，可是隋文帝在歷史上，不失爲一個著名有作爲的皇帝。

燼餘拾掇

政治訓練處（三）

政治訓練處的編制，分組訓、宣傳、總務三個科，另外有一個祕書室和一個宣傳大隊。蕭淑宇初到江西，他還沒有班底，能够來幫忙的是他在舊江西第一中學的老同學，找到了廖心仁來担任祕書，黎誠（意伯）來担任總務科長。廖心仁是個讀書人，思想和處事倒很正派，和蕭常常因私見不能調協。黎誠是個勢利小人，專門迎合蕭的意志，處處打小算盤尅扣事業費用，滿足蕭的私慾，被人稱之爲「糞扒子」。說也可恥，一個以前從事政治運動，担任中央立法委員的人，在國難當頭，分派到地方來做軍隊動員工作，會這樣不惜聲譽，只愛錢，不做事！古人說：「國家之敗，由官邪也」，確實的，國民黨在大陸的澈底失敗，不就是這類的高級官員的貪鄙作風促成的嗎？後來蕭淑宇陰謀投敵，畏罪自戕，就是他本性暴露必然的結果。

宣傳科長是邵力（這個名字記不甚清楚），北京人，是一個非常篤實的戲劇工作者，可是沒有行政經驗。他兼任宣傳大隊，全部精力都傾注在抗日宣傳戲劇方面，無論舞台演出，街頭演出，都是很出色的。宣傳科還有編纂股、藝術股、編纂股長笪移今，藝術股長李海流（木刻家）都是京滬淪陷後，流亡的文藝工作者，水平都是很高的。科長不能兼顧，這兩個股獨立工作，抗戰熱情鼓舞下，很有一種奮發的精神。

我主持的組訓科，分設組織、訓練、調查三個股。組織股是主管全省政工幹部的人事——選拔、任免、考績；訓練股是主管政工幹部的訓練和政工活動的指導；調查股是瞭解部隊情況，官兵思想，軍民關係等等，有些情報性質。我事先已經和蕭處長協議，這三個股長都是由我選用的。組織股我約了省府原來主編經濟月刊（抗戰後暫時停刊）的高鏗，是我中學時的同學，中央大學畢業的，儘管沒有軍隊工作經驗，掌握人事選拔和工作考績是勝任愉快的。訓練、調查兩股，比較要有點軍隊生活的經驗，和一些政工的常識，我從熊濱參謀長主持的保安處教導大隊，選了兩個過去剿共時期從紅軍俘虜來經過自新的政工人員黃達（贛南人）龍翔（永新人）來担任股長，他們文化水平不算高，可是在紅軍裡都有過政治工作經驗。同時，我在這兩個股也安排了魏晋（日本大學畢業）鍾祥鰲（中央大學畢業）負責文字工作。政訓處剛剛成立，部隊的政工，還要從訓練幹部開始，所以還有時間，由我們一面研究，一面實施，一面摸索，一面調整。那時正好是京滬淪陷，大批流亡的知識份子，湧到江西，我們籌備開辦政訓幹部訓練班，就招收了一批素質相當好的文化青年，有了好的開始。

（六十九、胡靜廬）

金山 中華藥房 大埠
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

鳴劍洗
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)
代理各種保險
人壽、醫療、汽車、樓宇、生意、火燭、互助股票投資基金、儲蓄、計劃減入息稅與遺產稅、盈餘年經驗、忠誠服務，如有垂詢，樂意詳細解釋。花園角辦事處：十一號電話：三六二、六九二八、四三三、三三七三

專家 李應潮博士 眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
各種鐵器用具漆油及鎖匙

結仔樂西園牛
Ping Yuen Drug and Mkt.
樂西配專　餸熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

珠寶
批發店廉讓。位於三藩市最佳地區。三六二—七九三五。

TAX 梁哲武 稅
簿記、稅務、打指模
執照 商業簿記 翻譯中英廣越文件 加省
精影標準護照相
地保官 NOTARY PUBLIC 會計師
Lincoln Leong
751 (B) CLAY ST. S. F. CA.94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市金山街七五一號B
代辦貸款
INCOME TAX SERVICE 報入息稅 商業簿記

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳。專誠爲僑胞服務。若蒙垂詢，請電話接洽。
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO ST.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

車士打 Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
布斐 BUFFET & TAKE OUT ORDERS 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

應縣木塔

一七五、　秦儒

山西應縣木塔是中國現存的最古老最高大的木結構寶塔。據建築學家說，在全世界，這種木質造型的寶塔也是獨一無二的。木塔在恒山西南麓的應縣佛宮寺內，又稱爲「釋迦塔」。名字古雅，通俗都不沿用了。這座塔是遼國（公元九一六—一一一五年—五代時契丹族崛興，與北宋對峙，佔據中國整個北部，國號遼，建都燕京—北京（滅於金）—清寧二年（公元一〇五六年）建造的。結構奇巧，塔的平面是八角形，建在四米高的兩層石砌的台基上，高達七十多米，內徑達三十米，外觀是五層，但塔內夾有暗層四級，實在有九層，就像舊金山有些高大建築物的底層，外觀雄偉高大，內部爲了不浪費空間，有一層閣樓（MEZZANINE）一樣。據記載這座塔建成後二百多年，到元順帝（公元一三三三—一三六八年）歷經大地震幾次（歷史上公元一三四二年華北大地震），仍然巍然屹立，未遭損失。我在遊覽時，正逢上海同濟大學建築工程系在那裡現場教學，聽他們的分析，塔身內外是兩層立柱，構成雙層套筒式的結構，柱頭柱脚都有樑枋相接，加强了雙層套筒的緊密結合。暗層中還有大量的斜撐，所以塔身結成了一個整體，經受搖恍，也不致於鬆散。古匠人沒有力學的理論，然而他們在實踐中，完全掌握了牽掣制衡的條件，創造了許多奇跡。

塔內明層都有塑佛，第一層是高大的如來，造像莊嚴。內層的壁面，則繪有佛像，裝飾有飛天的圖案，布局適當，色彩鮮艷，給人以喜悅的感受，在佛寺壁畫中，算是少見的佳作。第三層是四方佛，面向四方。第五層塑的是釋迦坐像，利用塔心無暗層的空間，造型比較高大，周圍八面各塑一菩薩，因爲造像圓熟，很有生氣。頂部的藻井，是立體的雕塑，龍翔鳳舞，栩栩如活，工藝是頗具匠心的，很值得觀賞。至於佛宮寺的大殿，倒沒有什麼特色，喧賓奪主，就不大受遊人的注意了。

佛宮寺附近還有一座「淨土寺」，是金朝（金是女眞族，公元一一二二年滅遼建國，後來滅了北宋，佔領大半個中國，有國一百二十年亡於蒙古族的元）建造的。大雄寶殿是單層的歇山頂，平緩而斗拱疏朗，側角顯著翹升，完全是金代的建築模式。現在台北市的國父紀念館的結構，就有些這樣的格調。這裡的壁畫是頗著名的，特別是構圖技法，保存了民間傳統的畫風。據說都是研究金代建築規制和造型的實物資料，頗受中外建築藝術界的重視。

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐
ALUMINUM CAN RECYCLING
每磅 21¢
高價收買舊紙
價隨市，不另公佈
星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時
San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200
IPS–INDEPENDENT PAPER STOCK CO.

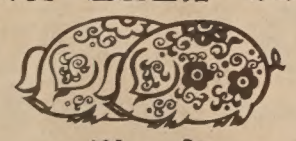
東西報
贈送親友
名貴大方
國內一年十五元
二年廿八元
三年四十元
國外一年二十元

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

A·Z 日用英語　姓　名

㈡歐美人士的姓名多有一個中間名(middle name)。通常爲了簡便，中間名只用第一個字母代替，稱爲 middle initial例如白朗先生Mr. Brown 他的全名是John James Brown白朗是姓，約翰 John 是名，詹姆士James是中間名。他可完全省去中間名John Brown，也可以在中間名上保留一個字母John J. Brown有少數人喜歡用自己的中間名，而以一個字母代表他的名字J. James Brown 在這情形下，我們叫他James而不是John了。

你叫什麼名字？What is your name?
我叫約翰．My name is John.
你姓什麼？What is your family name?
我姓李．My family name is Li.
你有中間名嗎？Do you have a middle name?
有，是明宜．Yes, my middle name is Ming Yi.
你的全名是約翰·李明宜．
Your full name is John Ming Yi Li.　（七十）
我用中間字母 M.Y. I use the middle initials M.Y.

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布髮　喜慶金猪　專車送到

馳名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條
鬆皮乳猪　明爐火鴨　燒烤鹵味　雲吞細麵　各式煎麵　經濟碟飯　各款米粉　堂食外賣
服務週到
美味熟鹵　鮮式新穎　五香鹹肉粽　香甜鹽鴨
週年供應
巧製
七天營業：上午八時至下午六時

全市獨家貢獻
宮燈食譜
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鴨鷄鴨類
皇宮
Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

金山 奇香麵廠 大埠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老　出品馳名
• 雲吞皮 • 春捲皮 • 簽語餅
• 粗身鮮炸麵 • 靚細炒麵
膾炙人口　包君滿意
特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店
電話：
門市 982-6137
工場 431-5666
奇香麵廠啓

行文煥
F.S.LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth St　Berkeley, Calif. 94710
TEL:(415)843—2824　531—6101
專營厚身
碗餐碟館
不銹鋼
長碟
圓碟
均有
現貨齊備全美批發

北岸區老舖結業 兩報刊大做文章

華埠人語

最近三藩市兩大英文報刊對一家在鄰近華埠的北岸區行將結業的意裔餐館大做文章。專訪稿中指出這是一家北岸區的老舖，近來華人社區擴張，延展到北岸區，華人業主購進該餐館的樓宇，拼命加租，迫使店東關門結業云云。

雖然這是幾星期前的事，當日報紙刊登專訪稿後，我把它剪了下來，放在案頭上。每天看看，可說是越看越氣。

這本來是篇依照訪問報導的專稿，文章中對樓房業主加租的不滿，也出自被採訪者口中，記者筆下沒有涉及種族歧見的論調，也不見有辱及華人的字句。爲什麼會令人看了氣憤呢？

第一，餐館酒肆開張關門的天天都有，爲什麼偏要在這一家上做文章呢？如果說這家是『有歷史性』的店舖，文章重點大可放在歷史事蹟和歷史人物上，不應放在『華人業主加租迫使老舖關門』上。我們再讀這篇文章，總覺得弦外之音是『華人迫走意裔』。除此以外，還有些什麼新聞價值要兩大報刊派出專人探訪呢？

第二，文章沒有忠實地反映華埠與北岸區近年來的情況。我們都知道：華人社區人口在這十多年來激增，往鄰近地區發展是十分正常的程序。十多二十年前，有先見的華人業主在北岸區置業，這既是項合法的交易，也是項合理的投資。再說，一宗買賣的成交，其中既有出錢的買家，也必有收錢的賣主。華人出錢買樓房，意裔收了一大筆錢到其他地區發展，這裏有何『華人迫走意裔』的因素呢？記者先生既然走訪華人業主，爲什麼也不去訪問出賣樓業的意裔，問他口袋中收了多少錢？問他滿意不滿意這宗交易？問他有沒有華人『迫』他把房子賣出？問他出賣樓宇的時候，有沒有跟他的意裔租客（包括這一家餐館酒肆）有所交代？

第三，我們不否認北岸區的樓宇已漸爲華人所購進。但報導中給人的印像是『華人大舉入侵，買了房子便加租……』，而沒有反映下列的三大實況；一、華人在北岸區置業並非近年之事，許多華人早在二、三十年前便在北岸區置業定居了。二次世界大戰後，北岸區是個種族雜居的地方，不再是個只有意裔的『意大利城』。今天意裔沒有一個他們自己的中心地區，是數十年來北岸區發展和變遷的結果，不能把這筆數算在華人身上！二、這家餐館的樓宇，早在十多二十年前便爲華人業主購進。而許多年來沒有調整租項，這還是第一次的加租。對租項是貴是廉，我們不欲置評，也與本文無關。而我們希望讀者注意的是這不是個新房東，更不是個新移民，業主是個第二代的本地人氏。三、三藩市華人與其他亞裔人口衆多，不要說北岸區，就是日落區和列治文區的房子，不少已在華人手上，所以公正的報刊編輯應該指上『全市各地區都有華人定居』，而不應在『華人入侵北岸區』上大做文章。

所以說，這在表面上像是一篇有新聞性的專訪報導，骨子裏是篇傷害種族情感、對華人不利的文章。（劉池光）

社區消息

★東北衛生服務處足科診所將於一月廿九日（星期三），上午九時至十一時，舉行足科檢查。費用全免。地址爲士作頓街一五二〇號，三九一—九六八六。

★東北衛生服務處將於一月廿六日晚間九時半，由華語廣播電視，有綫電視廿二台，播出「身體語言」及「矩離與心理健康」等節目。屋崙地區觀衆可於二月二日晚間八時半收看廿五台有綫電視。

★華埠女青年會小學生課業輔導班新學期將於二月三日開班。全學期費用爲八十元。周末中文學校春季班將於二月八日開始。一學期收費五十元。地址爲企李街九六五號。三九七—二八八三。

★安老自助處得香港嘉禾影業公司贊助，將自二月一日（周六中午十二時起），演出該公司發行的喜劇片「夏日福星」五場。演出所得將捐助安老處老人福利及服務之用。演出時間分別爲二月一日中午十二時，下午二時十五分、四時三十分、六時四十五分及九時正。票價成人爲四元；兒童二元二角五分。售票處爲板街六四〇號安老處址。電影演出地點爲積臣街六三六號，大明星戲院。

★亞洲婦女服務中心訂於二月一日舉辦鋼琴班。上課時間爲星期六或星期日下午一時至五時半，一期共十個星期。上課地點於華盛頓街九四〇號，七八八—一〇〇八。

新被任命爲本市執照申請局委員馮繼華。

片商不理抗議 只看票房數字

下午茶座

今天茶叙時，甲君拿了一張香港剪報給我們看，上列八五年度香港最賣座的十部西片，備受美國華人抨擊的『龍年』竟然是其中一部，票房數字是六百九十八萬港元（約九十萬美元），比榮獲數項金像獎的『莫扎特傳』還叫座，怪不得甲君說：「眞把人氣死了！」

乙君搖搖頭說：「這一部『龍年』在美國的賣座情況也不算壞。對我們來說，這就是糟透了。因爲一般片商只看票房收入，不管電影對社會的影響是好是壞，當然也不管我們的抗議。」

我說：「抗議可替片商作反宣傳。有些人抱着好奇的心理，偏要去看受爭議的片子。這也有點像『兒童不宜』的電影一樣，一部片子被評『兒童不宜』，反而替片商招徠觀衆。」

丙：「這常是抗議者始料不及的。」

甲：「幾年前，片商推出又一部一無是處的『傅滿洲』電影，結果賣座甚差。片商受了教訓，不再拍續集了。」

我說：「可是現在改頭換面又來了。我看如果『龍年』賺錢，而『小華埠的大麻煩』又是財源廣進的話，片商一定會再接再勵，又來打華人和華埠的算盤。」

甲：「電影『龍年』在香港叫座。可見今天仍有一大部分華人對電影上的華人形像問題缺乏認識。這是既可悲又令我們着急的一件事。」

丙：「有一個笑話說幾個朋友在一起閒談，其中一人是個禿子。他旁邊的一位說了個取笑和尚的故事，禿子不知道是影射自己，也跟着大家大笑。」

甲：「香港一些影評還說什麼美國華人敏感……，有些說以英俊小生尊龍爲主角，沒有長兩條蝦鬚，也沒有穿奇裝怪服，沒有形像問題吧！」

乙：「尊龍自己竟然也對香港記者說美國抗議『龍年』的行動可能是黑社會所組織的！」

甲君說：「這部電影在香港賣座的事實，使我們注意到在華人社區中，委實有一部分人士不瞭解什麼是形像問題，不明白爲什麼我們要抗議這類電影。我看我們對外要堅強抗議，對內可得多做一些宣傳和教育的工作呢。」（陳志福）

讀者之聲

羣策社助學成功

羣策社是廣東省中山縣小隱鄉人在美國的一個社團。日前報載，該社於多年之前，曾指撥一筆款項，作爲小隱鄉興建校舍之用，而久久未曾執行，近日再經議決，將款匯回鄉中建校，以符原意。

此一消息，令人回憶第二次世界大戰完後，中山各鄉村多來信旅美同鄉，請求捐款，以爲家鄉種種建設之需，而於興學一項，尤爲注重。邑僑亦慷慨捐輸，熱誠感人。可惜祖國苦難未已，禍亂相尋。此類募捐，有正在進行中者，亦有已收得相當款項者，大多數邑僑亦主張把款保留海外，待祖國政局安定，乃匯回去。但亦有人力主停止辦理，並把原銀派回各人，惹出不少爭執。終使此募捐運動，烟銷雲散，十分可惜！

羣策社諸君，筆者並無認識之人，究竟因何事故，等候多年，乃能將款寄回，未見說明。惟他們對家鄉深具信心，不爲時勢所阻撓，終使家鄉蒙受其惠，殊使人肅然起敬耳！（方民希）

mazda
mazda mazda mazda
RX-7 323 GLC B2000
服務最佳的標誌 價格最廉的保證
C LOUIE JEW WORLDS GREATEST SERVICE RICHMOND mazda
1986年全新設計貨車搶先上市
所有85年新車，包括房車、跑車、及貨車，優待灣區僑胞，凡持本廣告洽購者可享特別優惠價格，尚有特廉舊車出售，辦理低息分期付款及保險手續。詳情請來電查詢及預約試車。
歡迎舊車換新車
灣區價格最廉宜的
萬事得 mazda 經銷商
電話(415)237-4700. SIMON TSE
441-1600. 通國、粵、英語
來電或親臨本公司陳列室，請指名找SIMON TSE(謝滿華)
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS: 441-1600/PR1-1000
APPROVED AUTO REPAIR
萬事得汽車公司
授權維修服務

太平洋週報
THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報・太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
（每份二角五分）
第二十二卷第四期
一九八六年一月三十二日

台灣小留學生後遺症多
錢復呼籲父母切毋重蹈覆轍

（本報訊）北美事務協調處駐美代表錢復，於一月七日强調，目前在美的台灣「小留學生」，實際上在美台兩地均會造成問題。

所謂小留學生爲十五歲以下兒童，隨同父母持台灣方面的觀光護照，並獲得美國在台協會簽發的觀光簽證，但在父母返台時，其隨行子女留在美國，申請進入當地中小學讀書者，爲小留學生。

錢氏認爲，這些小留學生因爲面對語言、文化的衝突，又因本身年幼心智皆未成熟，更加之缺乏父母時時刻刻的教導約束，以致面臨課業及思家的壓力時，往往無法作明確的決定，而造成社會問題。

錢氏呼籲台灣的父母打消遣送幼年子女留在美國接受教育的念頭。他以爲這種情況，會造成孤僻的個性，或有不良習慣。

台灣教育部次長阮大年也贊同錢氏看法。他指出造成這種現象，其實錯在父母，不在子女。同時，他承認美國較自由，生動的教學方法，值得台灣教育界學習。

另一促使台灣家長遣送幼年子女留學美國的原因乃在于其對台灣政治前途缺乏信心。

一九八二—八三年的報告中顯示，大約有三千名台灣學童以觀光身份出境，滯留在美未歸。那些學童多半與監護人居住，平均費用每年爲八千元。該報告也指出，那些孩童中許多人自組幫派，造成社會問題。

又因那些滯美不歸學童的身份，實爲非法居留。所以在高中畢業以後，未能合法取得美國大學許可證，而使其問題更加複雜。

目前全美的台灣留學生大約爲二萬三千人。其身份皆爲台灣的大專院校畢業生，經過合法申請手續取得美國大學的入學許可。根據台灣的法律，高中畢業生，不得以留學身份申請來美就讀大學。

台灣方面爲了減少這種情況繼續發生，特於一九八五年五月聲明，如果兒童隨父母觀光未歸，則將不再發觀光護照予該名兒童之父母。如此，在美未歸的兒童，可能與其父母長久隔離。

同時，台灣亦有立委建議政府取消該禁令。他以爲若禁止父母探視在外兒童，則會促使兒童長期留美不歸，終究是台灣方面的損失。

北美事務協調處駐三藩市辦公室某位代表，而本報解稱，造成小留學生現象的主要原因，實爲台灣升大學的壓力太大之故。

紐約中華公所風波
李立波或遭致罷免

【本報綜合報導】紐約中華公所主席李立波，于一月九日被七大僑團召開的常務議員會議，通過暫時中止其在中華公所的一切職權。該項行動，將由一月廿二日的全體會員大會投票表決李立波的去留。

紐約中華公所自一八八三年（清光緒九年）創立迄今，尚未有任何主席于任內，遭受如此待遇。

歸根結底，中華公所于一月九日召開常務會議之前，曾以七大僑團名義聯合致函李立波。該信函如下：

「本年元月四日下午四時，美東聯成公所、紐約台山寧陽會館、安良工商總會、協勝公會、洪門致公堂、中華總商會、中國國民黨美山支部七團首長，舉行座談會，一致同意，以七僑團首長聯名召開中華公所常務議員會議。茲定期元月九日（星期四）下午七時，在中華公所會議廳開會，討論台端控告鄧權昌事件，敬請依時出席，以便諮詢爲荷。此致李立波先生。」

該信顯示問題的重心，在于李立波于去年致函台灣方面監察院，控告北美事務協調會紐約處長鄧權昌一事。

一月九日的常務會議上，由七大僑團首長，並常務議員李榮相等十四人，一致提案指控李立波「以中華公所主席名義代表中華公所及僑社指控鄧權昌一事，事態至爲嚴重。至于指控鄧氏事是否有當，乃中華公所本身之政策問題，其未經中華常務議員會議通過而擅作主張，實有違中華公所章程所賦與主席之職權職責。」

該常務會議一致通過決議，自一月九日起至一月廿二日止，暫時中止李立波中華公所主席之職權。但該會議亦無推薦任何人暫代主席之職，是以在這十三日之間，紐約中華公所的主席之職，呈現眞空狀態。

該晚會議並有以下提案：

「李立波控鄧某，未經議員通過授權，而擅作主張，濫用職權，控告中華民國駐外人員，顯屬違背章程。」

「李立波擅作主張，濫用職權，不負責任之行爲，不獨損害中華公所形象，分裂僑社團結，欺騙僑胞，已失去領導能力。同人等依據本公所章程附則第十三條規定，提出罷免李立波中華公所職務案。」

事實上，李立波主席任內亦將于本年三月初屆滿。僑社亦有人以爲，在僅餘一個月主席任內，橫生事端，實屬多餘。

李氏在決議通過第二天，曾照舊履行其主席職責，並發表聲明如下：「這破壞了一百多年來由主席召開常務會議的傳統，使得主席無法執行任務，唯有交由法律處理，以保護我個人的權利。」李氏始終堅持他當時致函監察院控告鄧處長，完全以個人名義，而不是以中華公所主席之名義。

第一太平實業有限公司于一月廿日舉行記者會，商討太平洋地區貿易並報告恒亞銀行業務。左起太平洋實業有限公司香港經理潘積林納、印尼水泥公司總經理林宏超、行政主任林逢生、恒亞銀行主任高泰成。

老人事務諮詢會下月社區討論會

（本報訊）三藩市老人事務委員會屬下的諮詢委員會將於二月間，分別舉行五次社區討論會。

該討論會將針對本市老人的問題與需求，徵取老人自身及社區人士的意見及建議。該會議上所提出的所有意見，亦將由諮詢小組轉呈老人事務委員會，以爲策劃或補助老人計劃的參考。

該五次社區討論會的時間、地點，分別爲：

二月四日星期二下午二時（粵語通譯）
Homestead Saving Bank
22nd Ave.& Geary St.

二月六日星期四下午二時
Parkside Branh Library
22nd Ave. & taraval St.

二月十一日星期二下午三時（粵語通譯）
State Office Building
450 McAllister St.
Room 1194

二月十三日星期四下午二時
Crocker Amazon Clubhouse
Moscow & Geneva St.

二月十八日星期二下午二時
Horace Mann School
3351, 23rd St.

新僑中心籌款已得一萬八千

（本報訊）本市新僑服務中心八六年度電台籌款運動，於一月二十一日（星期二）上午十時，於華語廣播電台正式開幕。

該中心特邀其名譽籌款主席之一的加州州務卿余江月桂，主持籌款開幕儀式。

該中心籌款運動，歷年來得到華埠各界人士的熱烈擁護。至截稿日止，該中心已募得大約一萬八千餘元。

該中心行政主任王寶森，對本年度籌款運動，極爲樂觀。